

790.8  
B261









## The Library of Old Fishing Books

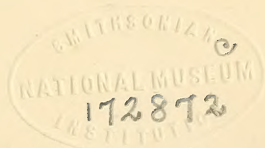
*Extremely rare and valuable books, carefully edited, well printed in quarto form on the best hand-made foolscap paper, in uniform Roxburghe binding (half leather), with gilt top and rough edges.*

- 1 An older form of the treatyse of fysshynge wyth an angle (*circa* 1450) now first printed from a manuscript in the collection of Mr. Denison, with preface and glossary by Thomas Satchell. Price 7s. 6d. (200 copies printed.)
- 2 The treatyse of fysshynge wyth an angle, first printed by Wynkyn de Worde in 1496, with preface and glossary by Thomas Satchell. Price 7s. 6d. (200 copies printed.)
- 3 The secrets of angling (1613), by J.[ohn] D.[ennys], with introduction by Thomas Westwood. Price 7s. 6d.
- 4 The pleasures of princes (1614), by Gervase Markham, with introduction by Thomas Westwood. Price 7s. 6d.
- 5 Conrad Heresbach's "De piscatione compendium" (1570), with a translation by Miss Ellis and introduction by Thomas Westwood. Price 7s. 6d.
- 6 A book of fishing with hook and line (1590), by L.[eonard] M.[ascall].
- 7 A briefve treatis of fishing, with the art of angling, (1596) by W.[illiam] G.[ryndall].
- 8 Book xx of the Geoponika of Cassianus Bassus, (*circa* 950), with a translation of the Greek and notes.
- 9 The chronicle of the compleat angler of Izaak Walton, by Thomas Westwood, with notes and additions by Thomas Satchell.
- 10 Citations from old English authors touching fishing and angling, collected by T. Westwood and T. Satchell.
- 11 A jewell for gentrie (1614).
- 12 Richard de Fournivall's "De Vetulâ" (1470), with Jean Lefevre's translation.

*Other works are in preparation. Nos. 1 and 3 are ready. The binding, in appearance and durability, will be found equal to the ordinary half-binding costing 3s. to 4s.*

790.8  
B261

*An older form*  
*of the*  
*Treatyse of Fysshynge wyth an angle.*



Professor G. Brown Goode *fr. le.*

With Wabatchuk's Postscript.

Oct. 30 1883.

Demy Octavo. 400 Copies.

*This edition is printed solely for presentation to the Members of the English Dialect Society and others, who will please to accept of copies with the best respects of the Editor.*

Downshire Hill, Hampstead, N.W.

October 8, 1883.

PRINTED BY  
S. PEYTON, 11, BARTHOLOMEW CLOSE, E.C.



5H  
431  
B52  
1883  
NMAH



AN OLDER FORM  
OF THE  
*Treatyse of Gysshynge wyth an angle*

ATTRIBUTED TO

DAME JULIANA BARNES.

*Printed from a MS. in the possession of Alfred Denison, Esq.*

WITH

PREFACE AND GLOSSARY BY THOMAS SATCHELL.

London:  
W. SATCHELL & CO.,  
19, TAVISTOCK STREET, COVENT GARDEN, W.C.  
1883.





## PREFACE.

**T**HIS tract is printed from a manuscript written on five sheets of paper folded in quarto form. The leaves have been slightly cut and now measure seven and a half inches by five and a half. The paper is water-marked with a hand or glove, to the middle finger of which a six pointed star is attached by a short line. Each page contains from 22 to 25 lines closely written in a correspondence hand of the earlier half of the 15th century.

The manuscript is now in the possession of Mr. Denison of Albemarle-street and is regarded as one of the most interesting relics in his famous angling collection. To him it came from the library of Mr. Jesse at the dispersal of which by auction in November, 1868, it was sold for 45s.

The following note by Mr. Joseph Haslewood, giving its previous history as far as is known, is

now bound up with the original, and a transcript in the handwriting of the same gentleman :

“Of this volume. The following 20 pages is the fragment of a manuscript of the earlier part of the xvth century and forms a considerable portion of the ‘little pamphlet’ first printed in the Book of St. Albans. This is the same manuscript as is noticed in the Introduction to the reprint of that volume (p. 63) as formerly in the possession of the typographical historian William Herbert who transcribed same, and that copy is there referred to as then possessed by the late Mr. Townley. The original, here preserved, passed from the possession of Herbert to Mr. Brand, and from him to the late George Isted, Esq., who presented it to me a few months before he died. It was bound with other manuscripts of less interest and value. A paginary transcript was added for the convenience of reading, wherein it will be found the letter y is occasionally substituted for the Saxon compound character þ, or th. Bound by C. Lewis, 1823. J. H.”

At the reference here given to the reprint in 1810 of the treatise attributed to Dame Juliana Barnes, Mr. Haslewood says :

“It extends to the instructions respecting the trout, and stops with the bait to be used in September. There is the customary difference in orthography; and three instances occur of variations in the introductory matter, which may here be preserved.” (p. 63)

He then quotes the passage on our third page beginning, "Many a gyn & many a snayr he maket"; the addition on page four of the words: "and sum tyme death"; while the third variation is given as follows:

"Also whoso wol vse ye game & disporte of  
anglyng, he must take hede to thys sentence of the  
olde pūbe yt is thise vsus

Surge miser mane sq noli surger, vane

Sanctificat sanat dicat quoq surger. mane"

This passage will be found (with a difference) on our fifth page.

The "Advertisement" to Mr. Pickering's reprint of the "Treatyse of fysshynge" published in 1827, also makes mention of the manuscript and in these terms:

"The only MS. of the *Treatyse* which is known to be extant, is a fragment now in the possession of Joseph Haslewood, Esq., and which formerly belonged to Mr. William Herbert. It does not extend farther than the instructions relating to the bait for trout; and the different readings between it and the printed copies, which are very few and unimportant, are minutely given by that accurate and indefatigable reviver of old English literature in his reprint of the Boke of St. Alban's."

We are unaware of any other printed reference to the manuscript.

Unfortunately it is more imperfect than has hitherto been noticed. True, it breaks off among the baits for the trout, but four of the earlier pages are also wanting. All these missing passages are here supplied from the printed "Treatyse" and are those on pp. 9-15, 23-37 enclosed within square brackets.

The differences between the treatise as given in this MS. and as printed in the "Book of St. Albans," are more important than the above statements would lead us to believe. They extend not only to the orthography but equally to the phrase, and in very many places to the sense also. That it is an independent text cannot be doubted, and in this opinion we are supported by the high authority of the Rev. Professor Skeat, who is inclined to assign it an earlier date than 1450. Though probably an older form of the treatise printed at Westminster in 1496, it is drawn from the same original, which, wherever it first came from, was at that time written in our language. The close correspondence in many passages forbids the idea that the two versions were independent translations from another tongue. Originally from the French it may have been.

The "Book of St. Albans," as Professor Skeat remarks, "is a mere hash-up of something much older. Most of the hawking and hunting is a translation of the *Venerie de Twety* of the time of Edward II. This appears from Halliwell and Wright's *Reliquiæ Antiquæ*, where another English translation of the same original is given." These treatises, we may observe, are for the most part simply a collection of recipes, and do not present the complete and systematic form of the treatise on fishing.

The present treatise is written in the ordinary dialect of the neighbourhood of London—the usual literary dialect of the day. In this respect it does not differ from the version already printed.

We have carefully preserved its orthography, including such mistakes of the scribe as *thinhe* for *thinge*, &c., and its punctuation. Here and there a word is scarcely distinguishable, and occasionally one has been docked by the binder, but the MS. is well preserved and the writing is by no means difficult to read; so that if any mistakes have escaped the five or six revisions we have given the text, we must bear the blame.

The abbreviations have been extended in all

instances and the omitted letters given in italic. The thorn letter þ, and middle English ȝ, have been used whenever they occur. Only the final *e* when (possibly) expressed by a curve in the tail of the preceding letter, has been always ignored. When we found that the Latin words *labor* and *surgere* were written with the same twist over the top of the *r*, in one case meaning *e* and in the other meaning nothing, we abandoned the attempt to distinguish between the writer's flourishes of design and his flourishes of caprice. The distinct sound of the final *e* had passed out of use when the manuscript was written. The curve may be held in the light of a survival, and though the writer may have intended to add *e* to 'or' and 'mor,' &c, the letter in that position had then no more phonetic value than it has now.

That more than one treatise on fishing was in existence at the time the present one was written, and that these were of foreign origin, may be inferred from the remarks of the writer when treating of the Carp, of which "there ben but fewe in Englande." He, or she (assuming a Dame Juliana) proceeds: "therefore I wryte the lasse of hym. . . As touchynge his baytes I

---

haue but lytyll knowlege of it . . . but well I wote that the redde worme and the menow ben good batys for hym at all tymes as I haue herde saye of persones credyble & also founde wryten in bokes of credence."

Some of these "bokes of credence" may still be extant, unnoticed among the manuscripts of Continental libraries. The more likely, seeing that, enthusiastic fishers as are the French, the literary side of the sport has scarcely presented itself to that practical people. Perhaps some one may be incited to search among the tracts on "Venerie," for in their company may some on fishing yet be found.

We cannot conclude without expressing our thanks for the valuable aid rendered by the Rev Professor Skeat in the preparation of the Glossary that follows the text.

T. S.

Downshire Hill,  
August 8, 1883.



**S**aloman in hys *paraboles* seith þat a glad spirit maket a flowryng age That ys to sey a feyre age & a longe and sith hyt ys so I aske þis questyon wyche bynne þe menys & cause to reduse a man to a mery spryte Truly vn to my symple discrecion it semyth me good & honest dysportes and games in wyche a mans hert joythe *with* owt any repentans Than þis folowythe þat good & honeste disportes by cause of mennys fare age and longe lyfe Therfor now will y cheys of iiij good disportes and honest gamys þat ys to sey of huntyng haukyng fowlyng and fyschyng namely anglyng *with* a rod or a yarde a lyne and a hoke and þer of to treyt as my sympulnes may suffice boith for the seyde reson of Salomon and also for the reson of phisyke mayd yn þis wyse

Si tibi deficient medici medici tibi fiant

*Hec tria mens leta labor & moderata dieta*

That ys to sey yf a man lak leches or medicens he schall make iij thynges hys medicens or leches and he schall neuer neyd to mo The fyrst of them ys mery thought The ij<sup>d</sup> is labor mesurably The iij<sup>d</sup> ys good dyet of cleyn metes & drynkes sesenable

Fyrst þen yf a man wyl be mery & haue a glad  
 spry spryt he must eschew all *contraryus* companye  
 and all places of debates and stryves wher he myzt  
 haue occasyon of malencoly and yf he wyl haue  
 a labur not outrages. he must the orden hym to hys  
 hertes plesens *with* owt stody pensifulnes or trauel  
 a mery occupacion wyche may reioyse hys hert  
 and hys spryt in honest *maner* and yf he wyl dyet  
 hym selfe mesurably he must eschew all places of  
 ryot wiche is cause of surfettes and seknes and he  
 must draw hym to a place of sweyt eyr and hungre  
 & ete norysching metes & defyabul Y wyl  
 now dyscryve theseyd *iiij*<sup>or</sup> disportes and gamys to  
 fend the best of them as wyll as y can. All be  
 it þat þe ryzt nobul Duke of Yorke late calde  
 master of the game hathe dyscryved the myrthes  
 of huntynge lyke as y thynke to scryue of it and  
 all þe other þe greuys For huntynge as to myne  
 entent is to gret labur The hunter must all day  
 renne & folow hys howndes truelyng & swetyng  
 ful soyr he blowythe tyl hys lypys blyster and  
 wen he wenyt hyt be a hare fuloften hit ys a  
 heyghoge thus he chaset and wen he cummet  
 home at even. reyn beton seyr prykud *with* thornes  
 and hys clothes tornes wet schod fulwy sum of  
 hys howndes lost som surbatted suche grevys &

meny *oper* to the hunter hapeth wiche for displeous of hem þat louyth hyt I dare not report all. Trewly me semyt þat þis ys not the best disport and game of the seyd *iiij<sup>or</sup>*.

#### Hawkyng

Thys disporte and game of hawkyng is laborous and ryght noyous also as me semyth & it is very trowthe. The fawkner often tymes leseth hys hawkes þe hunter hys houndes þen all hys disporte ben gon and don Full often he cryethe & wystel tyl he be sor a thurst hys hawke taket a bowe and list not onys to hym reward wen he wolde haue her for to fle The wyl sche baythe *with* mysfedyng þen schall sche haue the frounce þe Rey þe Cray and mony *oper* seknes þat brynget hur to þe souce theise me semyth be good *profet* but the be not þe best gamys of the seyd *iiij<sup>or</sup>*.

#### Fowlyng

The disporte and game of fowlyng me semyth most symplvest for yn the season of somer þe fowler spedyt not But yn þe most herde & colde wedyre he is soyr greved for he wolde go to hys gynnes he may not for colde many a gyn and many a snayr he maket & mony he leset, yn þe mernyng he walket yn the dew he goyth also wetschode and soyr a colde to dyner by the morow

and *sum* tyme to bed or he haue wyl sowpud for any thyng *þat* he may geȳt by fowlyng. Meny other syche y can rehers but my magyf or angre maket me to leyf Thys me semyth *þat* huntyng haukyng and fowlyng be so laborous & greuous *þat* non of them may *performe* to enduce a man to a mery spryȳt *þe* wyche is cause of longe lyfe acordyng to the seyd *parabul* of Salomon.

#### Fyschyng

Dowtles then folowyth it *þat* it must nedys be *þe* disporte and game of fyschyng *with* an angul rode for all *oþer* *maner* of fyschyng is also ryght labure and grevous often causyng men to be ryght weyth and colde wyche mony tymes hathe be seyn the cheyf cause of infyrmyte and *sum* tyme deythe. But the angleer may haue no colde ne no disese ne angur but he be causer hymselfe for he may not gretly lose but a lyne or an hoke of wyche he may hayf plente of hys owyne makyng or of *oþer* mens as thys sympul tretes schall teche hym so then hys loste ys no grevous. And *oþer* grevous may he haue non But yf any fysche breke a wey from hym wen he is vp on hys hoke in londyng of the same fych or els *þat* ys to sey *þat* he cache not *þe* wiche be no greyt greuous For yf he fayl of on he may not faylle of a *noþer* yf he do as thys

tretes folowys schall yn forme hym but yf *þer* ben  
 non yn *þe* watur wer he schall angul and zet at *þe*  
 leste he schall haue hys holsom walke & mery at  
 hys own ease and also meny a sweyt eayr of dyuers  
 erbis & flowres *þat* schall make hyt ryght hongre  
 & well disposud in hys body he schall heyr *þe*  
 melodyes melodious of *þe* Ermony of bryde he  
 schall se also *þe* zong swannys & signetes folowyng  
*þer* Eyroures Duckes Cootes herons & many *oþer*  
 fowlys *witþ* *þer* brodys wyche me semyt better  
 þen all *þe* noyse of houndes & blastes of hornes &  
*oþer* gamys *þat* fawknars & hunters can make or  
 els *þe* games *þat* fowlers can make and yf *þe*  
 angler take *þe* fysche hardly þen ys *þer* no man  
 meryer þen he is in hys sprites. Also whoso wol  
 vse *þe* game and disporte of angleyng he muste  
 take hede to thys sentence of the olde *prouerbe*  
*þat* is thise *versus*

Surge miser mane *set* noli surgere vane

Sanctificat sanat ditat quoque surgere mane  
 This is to sey he must ryse erly *þe* wiche þing ys  
 ryght *prophetabul* to man yn thys wyse On is  
 for helthe of the sowyl for hyt schall cause a  
 man to be holy yf *euer* he schall be wel set to God.  
 The ijd cause is it schall cause bodely helthe and  
 schall cause hym to lyfe longe The iija hyt

schall cause hym to be ryche wordly and gostly  
 yn goodys & goodnes þus haue y proued in  
 myne entent þat the disporte of angelynge is the  
 very meyn þat causeth a man to be mery spyryt  
 wyche aftur þe sayd parabol of Salomon and the  
 doctrine of physyke maket a flowryng age and  
 longe lyfe and þerfor to all þo þat be vertuose  
 gentyle & freborne I wryte þis sympul tretes  
 folowynge by the wiche ȝe may haue þe ful crafte  
 of angelyng to sport ȝow *with* at ȝowr luste to the  
 yntent þat ȝowr age may be mor flour and þe  
 longur endure Then yf ye wyll be crafte yn  
 angelyng ye muste furst lurne to mak ȝowr  
 harnes þat ys to sey *your* rod *your* lynys of  
 dy[uers] colors & *your* hokes after þat ye must  
 know how ȝe schall angel & yn wat places of the  
 watur how depe & wat tyme of the daye for wat  
*maner* of fysche in wath wedur how many  
 Impedimen[ts] þer ben yn anglyng and especially  
*with* wat bayt to euery dyuerse fysche yn yche  
 moneth in þe ȝer how ȝe schall make ȝowr baytes  
 brede wher ye schall fynde þem & how ȝe schall  
 fynde them & how ȝe schall kepe þem and for þe  
 most crafty þyng how ye schall make *your* hokes  
 of steyl & of osmonde som for þe to dub & som  
 for þe flote as ye schall her aftur all þese ȝe schall

fynd expressed openly to your ye.

How ye schall make *zowr* rode

And how *ze* schall make *your* Rodde craftely I schall tell *zow* ye schall kytte betwene Mychelmas and Candulmas a feyr staf evyn of a vj fote long or mor as ye lyst of hasill wilowe or aspe and beke hem in a ovyn when ye bake & set hym evy[n] ryght as ye can make hym þen let hym cole & drye a fowr wykes or mor Then take & bynd hym fast *wit*h a good corde vn to a forme or to an evyn squar tree & þen take a plumars wyr þat is evyn & strong & scharpe at þe oon ende þen hete the scharpe ende in a charcol fyr tyl hyt be hote & pers þe stafe *per* *wit*h thorow þe pith of the seyde stafe Fyrste at þe oon ende & sithen at þe other tyll hyt be thorow & then take a bryd spytte & bryn hym as ye seme tyll it be to thyn entente in a *maner* as a tapur of wax & wax hym then let hym ly styll two days *after* tyl hyt be thorow colde tan vn bynde hym & let hym drye yn a smoke howse or yn a howsroyf tyl hyt be thorow drye In þe same seysen take a yarde of white hasil & beth hym even & streighte & let hym drye yn þe same wyse as hyt ys seyde of the stafe and wen they be drye make þe yarde mete vn to the hole of the seyde stafe yn to þe halfe

stafe lynket lyngh and to performe þe other halfe of þe cropp Take a feyr schoyt of blake thorne crabtre medeler or geneper cut yn þe same sesun and wyl bethed and streyght & bynd hem to gydur fetely so þat þe cropp may justly entur all in to þe seyde hole then schauē the stafe and make hyt tapur wyys waxing þen virell þe staff wel at bothe endys *with* hopy of yren or laten *with* a pyke yn þe neper ende festnyed *with* a remevyng vise to take in & owt þe cropp. Then set your crop an honful *with* yn þe ovir ende of zowr stafe in suche wyse þat it be also bigge ther as any other place a bove Than arme zowr crop at þe ovir ende down to the frete *with* a lyn of vi herys & double the lyne & frete hyt fast yn þe top *with* a nose to fasten an your lyne and þus schall ye make yow a rode so perfet & fete þat ze may walke *per with* and þer schall no man wyt wer a bowt ye go and hyt wyl be lyzt & nemyll to fysche *with* at yowr plesur & devyce.

To colour your lynes

Aftur þat ye haue made zowr rodde ye must lern to colur your lynys of heyr in þys wise First ye must take of a wyht hors tayle þe lengest her þat may be had & euyr the rounder þe better it is & when ye haue departyd it at vi partes þen coler

euery parte by hyt selfe in dyuers colers as yn to yelow Grene Broune Tawny Russet and duskyn colur Furst to make zowr zelo here Take smale ale a potell and stamp it *with* iij handful of walnot levys and a quarter of alom & put them all to gedur in a bras panne & boyle hem wel to gedur & wen hyt ys colde put yn zowr heyr þat ye wyll haue zelow tyl hyt be as dyrk as ye wyl heue it & þen take hyt owte.

To make grene colour

Ye schall take smal ale þe quantyte of a quarte & put it yn a lytul panne and put þer to halfe lb alom & do zowr here þer to & let hyt boyl halfe a nowyr Then take zowr here & let hyt drye þan take a potell of watur and put hyt yn a panne & put þer to of welde or waxen ii<sup>to</sup> handful & presse hyt down *with* a peyse and let hyt boyle softly halfe a nowyr and wen hyt zelow in the skome put þer yn yowr here and þer with halfe a lb of coperose wel beton yn to poudur & let it boyle halfe a myle wey and then set hyt down & let it coyl v or vi owres & then take owt *your* here & let hyt drye & þer ye schall haue þe best greyn þat may be for the watur and þe moyr þat ze put to of the coperas the grener hyt wyl be.

[¶ A nother wyse ye maye make more bryghter

grene, as thus Lete woode your heer in an woodefatte a lyght plunket colour And thenne sethe hym in olde or wyxin lyke as I haue sayd : sauynge ye shall not put therto neyther coporose ue vertgrees. ¶ For to make your heer yelow dyght it wyth alym as I haue sayd before. And after that wyth oldys or wyxin wythout coporose or vertgrees. ¶ A nother yelow ye shal make thns. Take smalle ale a potell : and stampe thre handful of walnot leues and put togider : And put in your heer tyll that it be as depe as ye woll haue it. ¶ For to make russet heer. Take stronge lye a pynt and halfe a pounce of sote and a lytyll iuce of walnot leuys and a quarte of alym : and put theym alle togyder in a panne and boylle theym well. And whan it is colde put in youre heer tyll it be as derke as ye woll haue it. ¶ For to make a browne colour. Take a pounce of sote and a quarte of ale : and seth it wyth as many walnot leuys as ye maye. And whan they wexe blacke sette it from the fire. And put therin your heer and lete it lye styll tyll it be as browne as ye woll haue it.

¶ For to make a nother browne. Take stronge ale and sote and tempre them togyder. and put therin your heer two dayes and two nyghtes and

it shall be ryght a good colour.

¶ For to make a tawney colour. Take lyme and water & put theym togyder : and also put your heer therin foure or fyue houres. Thenne take it out and put it in a Tanners ose a day : and it shall be also fyne a tawney colour as nedyth to our purpoos ¶ The syxte parte of your heer ye shall kepe styll whyte for lynes for the dubbyd hoke to fysshe for the trought and graylynge : and for smalle lynes for to rye for the roche and the darse.

Whan your heer is thus colourid : ye must knowe for whiche waters and for whyche seasons they shall serue. ¶ The grene colour in all clere water rom Apryll tyll Septembre. ¶ The yelow colour in euery clere water from Septembre tyll Nouembre : For is is lyke þe wedys and other manere grasse whiche growyth in the waters and ryuers whan they ben broken. ¶ The russet colour seruyth all the wynter vnto the ende of Apryll. as well in ryuers as in poles or lakys ¶ The browne colour seruyth for that water that is blacke dedisshe in ryuers or in other waters. ¶ The tawney colour for those waters that ben hethy or morysshe.

Now must ye make youre lynes in this wyse.

Fyrste loke that ye haue an Instrument lyke vnto this fygure portrayed folowyng. Thenne take your heer & kytte of the smalle ende an hondfull large or more, For it is neyther stronge nor yet sure. Thenne torne the toppe to the taylle eueryche ylyke moche. And departe it in to thre partyes. Thenne knytte euery part at the one ende by hymself. And at the other ende knytte all thre togyder : and put þe same ende in that other ende of your Instrument that hath but one clyft. And sett that other ende faste wyth the wegge foure fyngers in alle shorter than your heer. Thenne twyne euery warpe one waye & ylyke moche : and fasten theym in thre clystes ylyke streyghte. Take thenne out that other ende and twyne it that waye that it woll desyre ynough. Thenne streyne it a lytyll : and knytte it for vndoyng : and that is good. And for to knowe to make your Instrument : loo here it is in fygure. And it shall be made of tree sauynge the bolte vnderneath : whiche shall be of yren.

Whan ye haue as many of the lynkys as ye suppose wol suffyse for the length of a lyne : thenne must ye knytte theym togyder wyth a water knotte or elles a duchys knotte. And whan your knotte is knytte : kytte of þe voyde shorte

endes a strawe brede for the knotte. Thus shal ye make youre lynes fayr & fyne : and also ryght sure for ony manere fysshe. ¶ And by cause that ye sholde knowe bothe the water knotte & also the duchys knotte : loo theym here in fygure caste vnto the lyknesse of the draughte.

Ye shall vnderstonde that the moost subtyll & hardyste crafte in makynge of your harnays is for to make your hokis. For whoos makynge ye must haue fete fyles, thyn and sharpe & smalle beten : A semy claṁ of yren : a bender : a payr of longe & smalle tongys : an harde knyfe som deale thycke : an anuelde : & a lytyll hamour. ¶ And for smalle fysshe ye shall make your hokes of the smalest quarell nedlys that ye can fynde of stele, & in this wyse. ¶ Ye shall put the quarell in a redde charkcole fyre tyll that it be of the same colour that the fyre is. Thenne take hym out and lete hym kele : and ye shal fynde him well alayd for to fyle. Thenne reyse the berde wyth your knyfe, and make the poynt sharpe. Thenne alaye hym agayn : for elles he woll breke in the bendyng. Thenne bende hym lyke to the pende fyguryd hereafter in example. And greeter nokes ye shall make in the same wyse of gretter nedles : as broderers nedlis : or taylers : or

shomakers nedlis spere poyntes, & of shomakers nalles in especyall the beste for grete fysshe. and that they bende atte the poynt whan they ben assayed, for elles they ben not good. ¶ Whan the hoke is bendyd bete the hynder ende abrode : & fyle it smothe for fretynge of thy lyne. Thenne put it in the fyre agayn : and yeue it an easy redde hete. Thenne sodaynly quenche it in water : and it woll be harde & stronge. And for to haue knowlege of your Instrumentes : lo theym here in fygure portrayd. ¶ Hamour. Knyfe. Pynsons. Clām Wegge. Fyle. Wreste. & Anuelde.

Whan ye haue made thus your hokis : thenne must ye set theym on your lynes acordynge in gretnesse & strength in this wyse. ¶ Ye shall take smalle redde silke. & yf it be for a grete hoke thenne double it : not twynyd. And elles for smale hokys lete it be syngle : & therwyth frette thycke the lyne there as the one ende of your hoke shal sytte a strawe brede. Thenne sette there your hoke : & frette hym wyth the same threde þe two partes of the lengthe that shall be frette in all. And whan ye come to the thynde parte thenne torne the ende of your lyne agayn vpon the frette dowble. & frette it so dowble that

other thyrde parte. Thenne put your threde in at the hose twys or thries & lete it goo at eche tyme rounde abowte the yerde of your hoke. Thenne wete the hose & drawe it tyll that it be faste. And loke that your lyne lye euermore wythin your hokys : & not without. Thenne kytte of the lynys ende & the threde as nyghe as ye maye : sauynge the frette.

Now ye knowe wyth how grete hokys ye shall angle to euery fysshe : now I woll tell you]

Wyth how many herys ye schall angle *with*  
for euery fysche

Fyrst for the menewes *with* a lyne of on heyr for þe wexen Roche the bleke and the gogyn & þe Roffe *with* a lynne of ii herys For the Dare & þe greyt Roche *with* a lyne of iij herys For the perche the flounder þe breme *with* a lyne of iiij herys For the cheven chobe the tenche the Ele *with* a lyne of vj herys For þe trowyt the grelyng and þe barbyl and þe greyt cheven *with* a lyne of ix herys For þe gret Trowt þe grelyng & þe perche *with* a lyne of xij herys. For a Samon *with* xv For the pyke ye schall take a good fyne lyne of pak thryde made yn *maner* of a chalke lyne made browne *with* your colour as ys a for seyd enarmyd *with* wyre for bytyng a

sundure your lynys must be plomed *with* leyd and þe next plume to the hoke schall be ther from a large fote & more and euery plumbe of quantite of þe gretnes of the lyne. þer be iij maner of plumbyng Fyrst for a grond lyne rennyng and for the floyt set vppon the grounde lyne lying a x plumys rennyng all to gedur. On þe gronde lyne lying a xx or x smale plumbes For þe floote plumbe hym so hevy þat þe lest plope of any fysche may pluke hym doune yn to þe watur And make hym rounde & smothe þat þei fast not on stones or weedys wyche wolde let yow gretly in your disporte of angelynge.

How ye schall make your flotes.

Ye schall make ʒowr flotes in þys wise Take a feyr corke yat ys clene *with* oute many hoolys boyr hyt þorow *with* a smale hoyt yrn & put þer yn a penne at þe gretter hoole Then schap hem yn maner of a dove egge lesse and mor os ʒe wylle & make hem smothe a pon a gynston And your floyt for on heyr be no bygger a pese for ij herys as a beyn for xij heres as a walnot and so forthe euery lyne aftur hys gretnes All maner of lynes must haue a floyt to angle *with* saue only þe gronde lyne and the rernyng ground lyne must haue a floote The lying ground lyne

*with* ovte floyte

How many *maner* of anglynges

pat þer bene.

Now I haue lerned zow to make *your* hernes now  
 wyll I tell zow how ye schall vnderstende pat þer  
 be vj *maner* of anglyng Oon is at þe grounde  
 for þe troute A nother at þe grounde at an arche  
 of a brydge or at a stondyng wer hyt ebbethe or  
 flowethe for bleke Roche and Dare. The iij<sup>d</sup> is  
*with* owt floote for all *maner* of fychē The iiij<sup>th</sup>  
*with* a mener for the troute *with* owte plumbe or  
 floote the same *maner* of Roche and Darse *with*  
 a lyne of i or ij herys batyd *with* a flye The v<sup>th</sup>  
 is *with* a dubbed hooke for the troute & gralyng  
 and for the principall poynt of anglyng kepe you  
 euer from þe watur and from þe syzt of fychē fer  
 on the londe or els be hynde a busche or a tre  
 þat þe fysche see yow not for yf he do he wyl  
 not bytte and loke ye shadow not the watur as  
 moche as ye may for hyt ys a thynhe wyche wyl  
 a fray þe fychē and yf he be a frayd he wyl not  
 byt a good while aftur For all *maner* of fychē  
 þat fedyt by the grownde ye schall angle to hym  
 in the myddes of the watur & som deyl moyr be  
 neythe þen a boue for euer þe greter fychē the  
 ner he lythe þe boten of þe watur and the smaler

fycche comenly swymmyth a bove The vj<sup>d</sup> good poynte ys when ye fycche byteth *þat* ze be not to hasty to smyt hym nor to late Ye must a byde tyll ye suppose *þat* þe bayte and the hoke be welle yn the mouthe of the fycche and then stryke hym and þys ys for the grounde and for the floot wen ze bey thynke hyt pulled softely vndur the watur or els caryed vpon þe watur softly then smyte hym and se *þat* ze neuer ouer smyt þe strynght of zowr lyne for brekyng and yf he hap to stryke a gret fycche *with* a smayl lyne ye must leyd hym in the watur and labur þer tyll he be ouercome and weryd Than take hym as well as ye may and be war *þat* ze holde not ouer þe strynght of zowr lyne and yf ze may yn any wyse let not hym on at the lynes ende stregiht from zow but kepe hym euer þe rod and euer holde hym streight So *þat* ze may susteyn hys lepys & hys plumbes *with* the helpe of yowr honde.

In wat place is best angleyng.

Her y wyll declar in wat places of the watur ye schall angle to yowr best spede ye schall angle yn a pole or yn a stondyng watur yn euery place *þer* it is any þyng depe *þer* is no grete choyse in a pole for it is but a pryson to fysche and þei lyve moste parte in pryson and hungre as a

prisoner *þer* for it is *þe* lesse mastery to take hym  
 But in rewarde ye schall angle euery place wher  
 it is depe and clere by *þe* grounde as grauel or  
 clay *with* owten mudde or wedes and especiall yf  
*þer* be a werly wherly pyt of watur or a couerte  
 as an holow banke or greyt rottes of treys or long  
 wedys flotyng a boue *þe* watur wher *þe* fysche  
 may couer hym at dyuerse tymes Also in depe  
 stiff stremys and yn falles of watur and weeres  
 flode gates and mylle pittes and weyr *þe* watur  
 restith by the banke & *þe* streme renneyth nye  
*þer* by and ys dep & clere by the grounde and yn  
 oþer places wher he may se any fycche howvyng  
 and fede a bove.

Wat tyme of *þe* day is best to angleyng.

Ye schall wete *þe* best tyme is to angle from the  
 be gynnyng of May vn to Septembre the bytyng  
 tyme ys erly by the morow from iiij at cloke vn to  
 viij At aftur none from iiij vn to viij but not  
 so good as is in *þe* morow And yf hyt be a  
 colde westeling wynde and a darke lowryng  
 day þan wyl *þe* fysche *commynly* bite all day  
 For a darke day is moche betur þen any oþer  
 cleyr wedur from the be gynnyng of September  
 vn to *þe* ende of Apryle spare no tyme of the day  
 Also mony poyl fysche wyl bytte beste yn none

tyme and yf ye se any tyme of the day þe trowyt or the graylyng lepe angle to hym *wit*h a dub accordyng to the same moneth And wer the watur ebbyt and flowythe þe fysche wyll bite in some place at þe floode all after þat þei haue restyng by hynd pils or arches of briggs and oþer suche places

In wat wedur is best angleyng

Ye schall angle as y seyde be for in darke lowryng wedur when the wynde blowethe softely and yn *somer* seasen when hyt ys brennyng hote It is from September vn to Apryl and yn a feyr sonne day ys good to angle in And yf the wynde þat sesan haue any *parte* of þe oriente northe þe wetur þen ys good and wen hyt ys a greyt wynde when hyt ys snowyt reynet or haylyth thonderyt or lightneth or also miuynge hoyt þat ys not to angle

The xij Impedymentes

Wyche cause men to take no fyches *wit*h oute oþir *commyn* causes wyche may casuelly hap The fyrst yf yowr harnes be not good and well made The ij<sup>d</sup> is yf ye angle not yn bytyng tyme The iij<sup>d</sup> yf þe fyches be a frayde *wit*h ye syst of any man The iiij<sup>the</sup> yf þe watur be wery thilke whitte or redde as bye of any floyd falle

late The v<sup>d</sup> yf the fycche styre not for colde or feyr The vi<sup>e</sup> is if þe watur be wery hote. The vij<sup>th</sup> yf it reyne The viij<sup>th</sup> yf hyt hayl or snowe The ix yf þer be any tempest of any veþer The x yf hyt be a greyt wynde by any coste The xij yf hyt be by the northe or north est or sowthe est for commonly neþer by wynter nor by somer yf þe wynde haue any parte of þys costes the fysche wyll not commynly byte ne styre The weste and þe sowthe be ryght good zet of þe two þe sowth is þe bettur

Baytes to angle *with*.

And now y haue tolde yow how to make zowr harnes and how ze schall fysche þer *with* then reson wyll þat ye know *with* wat baytys ye schall angle to euery maner freche watur lych in euery moneth of þe zer whiche ys pryncipall effecte of þys disport of angleyng *with* owt wyche baytys knowen all zowr craftes heyr a foyr wryton a wailleth litull or nowzt to þe porpos for ye cannot brynge a hoke to a fycche mouthe but yf þer be mete ther on to hys plesur.

Bayt for þe samonde.

And for be cause þe samond ys þe most goodly fycche þat man may angle to in fresche watur þer for I porpos to be gynne *with* hym The samond

ys a gentyl fychē but he ys *cumburs* to take for *commynly* he ys but yn ryght dep waturs and greyt Ryueres and for the moyr *parte* he holdet þe mydul of þe streym þat a man may not *cum* to hym easly and he ys in season from þe moneth of Marche vn to Mychelmas In wyche seson ye schall angl to hym *with* þys baytes when þey may be had fyrst *with* a bleke like as ye do to þe trowt *with* a menowe and *with* a red worme in þe begynnyng and þe endyng of þe seyde season and also *with* a worme þat bredyt yn a donghyll and especially *with* a souerent bayt þat bredyt yn þe watur sokul but hyt bydyt not at þe grounde but at þe flook. Also ye may hap to take hym but hyt ys seldim seyn *with* a dub at hys leping lyke as ye do a trowt or a gralyng

For þe Trowte.

The trowt ys a deyntet fychē & a fre bytyng he ys in þe season as þe season ys he wyl not be but yn cleyn grauel grounde watur and yn a streme and ye may angle to hym at all tymys *with* a grownde lyne lying and rennyng sauynge yn lepyng tyme a þen *with* a dubbe and erly wyth a erly grounde lyne and forþer moyr yn þe day *with* a floyt lyne ye schall angle to hym marche *with* a menew hangud by zowr hoke by þe neþer

lyp *wit*h owt floote or plumbe drawyng vp & down in þe streym tyll *æ* feyl hym fast In þe same seson angle to hym *wit*h a grownde lyne *wit*h a red worme for þe mor sur In Apryle take þe same baytes also þe same seson take a pryde also þe canker wyche bredyt in a doke royt and þe red snayl In May take a ston flye and þe bub vndur þe cow torde and the dor worme and a bayt þat bredyth on a pyne tre lefe In June take þe red worme & nyp of þe hed & put on þe hoke a codworme by foyr In Julye take þe litle red worme and þe codworme to gedur In August take þe flye þe lytyl red worme the herlesoke & bynde þe hooke. In September take þe red worme & þe meneys. In Octobre take þe same for þey be especiall baytes for þe trowyt all tymys.

[From Aprill tyll Septembre þe trough lepyth. thenne angle to hym with a dubbyd hoke acor-dynge to the moneth, whyche dubbyd hokys ye shall fynde in thende of this treatyse ; and the monethys wyth theym. :

The grayllynge by a nother name callyd vmbre is a delycyous fysshe to mannys mouthe. And ye maye take hym lyke as ye doo the trought. And thyse ben his baytes. ¶ In Marche & in

Apryll the redde worme. ¶ In May the grene worme : a lytyll breyled worme : the docke canker. and the hawthorn worme. ¶ In June the bayte that bredyth betwene the tree & the barke of an oke. ¶ In Juyl a bayte that bredyth on a ferū leyf : and the grete redde worme. And nyppe of the hede : and put on your hoke a codworme before. ¶ In August the redde worme : and a docke worme. And al the yere after a redde worme.

The barbyll is a swete fysshe, but it is a quasy meete & a peryllous for mannys body. For comynly he yeuyth an introduxion to þe Febres And yf he be eten rawe : he maye be cause of mannys dethe : whyche hath oft be seen. Thyse be his baytes. ¶ In Marche & in Apryll take fayr fresshe chese : and laye it on a borde & kytte it in small square pecys of the lengthe of your hoke. Take thenne a candyl and brenne it on the ende at the poynt of your hoke tyll it be yelow. And thenne bynde it on your hoke with fletchers sylke : and make it rough lyke a welbede. This bayte is good all the somer season. ¶ In May & June take þe hawthorū worme & the grete redde worme. and nyppe of the heed. And put on your hoke a codworme before. & that is a

good bayte. In Juyll take the redde worme for cheyf & the hawthorñ worm togyder. Also the water docke leyf worme & the hornet worme togyder. ¶ In August & for all the yere take the talowe of a shepe & softe chese : of eche ylyke moche : and a lytyll hony & grynde or stampe theym togyder longe. and tempre it tyll it be tough. And put therto floure a lytyll & make it on smalle pellettys. And þat is a good bayte to angle wyth at the grounde And loke that it synke in the water. or ellys it is not good to this purpoos.

The carpe is a deyntous fysshe : but there ben but fewe in Englonde. And therfore I wryte the lasse of hym. He is an euyll fysshe to take. For he is soo stronge enarmyd in the mouthe that there maye noo weke harnays holde hym. And as touchynge his baytes I haue but lytyll knowlege of it And me were loth to wryte more than I knowe & haue provyd But well I wote that the redde worme & the menow ben good baytys for hym at all tymes as I haue herde saye of persones credyble & also founde wryten in bokes of credence.

The cheuyn is a stately fysshe & his heed is a deytymorsell. There is noo fysshe soo strongly

enarmyd wyth scalys on the body. And bi cause he is a stronge byter he hathe the more baytes, which ben thyse. ¶ In Marche the redde worme at the grounde : For comynly thenne he woll byte there at all tymes of þe yere yf he be ony thinge hungry. ¶ In Apryll the dyche canker that bredith in the tree. A worme that bredith betwene the rynde & the tree of an oke. The redde worme : and the yonge frosshys whan the fete ben kyt of. Also the stone flye the bobbe vnder the cowe torde : the redde snaylle. ¶ In May þe bayte that bredyth on the osyer leyf & the docke canker togyder vpon your hoke. Also a bayte that bredyth on a ferñ leyf : þe codworme. and a bayte that bredyth on an hawthorn̄ And a bayte that bredyth on an oke leyf & a sylke worme and a cod worme togyder. ¶ In June take the creket & the dorre & also a red worme : the heed kytte of & a codworme before : and put theym on þe hoke. Also a bayte in the osyer leyf : yonge frosshys the thre fete kitte of by the body : & the fourth by the knee. The bayte on the hawthorn̄ & the codworme togyder & a grubbe that bredyth in a dunghyll : and a grete greshop. ¶ In Juyl the greshop & the humbylbee in the medow. Also yonge bees & yonge hornettes.

Also a grete brended flye that bredith in pathes of medowes & the flye that is amonge pysmeers hyllys. ¶ In August take wortwormes & magotes vnto Myghelmas. ¶ In Septembre the redde worme : & also take the baytes whan ye may gete theym : that is to wyte, Cheryes : yonge myce not heeryd : & the house combe.

The breeme is a noble fysshe & a deyntous. And ye shall angle for hym from Marche vnto August wyth a redde worme : & thenze wyth a butter flye & a grene flye. & with a bayte that bredyth amonge grene rede : and a bayte that bredyth in the barke of a deed tree. ¶ And for bremettis: take maggotes. ¶ And fro that tyme forth all the yere after take the red worme : and in the ryuer browne breede. Moo baytes there ben but they ben not easy & therfore I lete theym passe ouer.

A Tenche is a good fyssh : and heelith all manere of other fysshe that ben hurte yf they maye come to hym. He is the most parte of the yere in the mudde. And he styryth moost in June & July : and in other seasons but lytyll. He is an euyll byter. his baytes ben thyse. For all the yere browne breede tostyde wyth hony in lyknesse of a butteryd loof: and the grete

redde worme. And as for cheyf take the blacke blood in þe herte of a shepe & floure and hony. And tempre theym all togyder somdeale softer than paast : & anoynt therwyth the redde worme: bothe for this fysshe & for other. And they woll byte moche the better therat at all tymes.

¶ The perche is a daynteuous fysshe & passynge holsom and a free bytyng. Thise ben his baytes. In Marche the redde worme. In Aprill the bobbe vnder the cowe torde. In May the slothorn worme & the codworme. In June the bayte that bredith in an olde fallen oke & the grete canker. In Juyll the bayte that bredyth on the osyer leyf & the bobbe that bredeth on the dunghyll : and the hawthorn worme & the codworme. In August the redde worme & maggotes. All the yere after the red worme as for the beste.

¶ The roche is an easy fysshe to take : And yf he be fatte & pennyd thenne is he good meete. & thyse ben his baytes. In Marche the most redy bayte is the red worme. In Apryll the bobbe vnder the cowe torde. In May the bayte þat bredyth on the oke leyf & the bobbe in the dunghyll. In June the bayte that bredith on the osyer & the codworme. In Juyll hous flies. & the bayte that bredith on an oke. and the

notworme & mathewes & maggotes tyll Myghelmas. And after þat the fatte of bakon.

¶ The dace is a gentyll fysshe to take. & yf it be well refet then is it good meete. In Marche his bayte is a redde worme. In Apryll the bobbe vnder the cowe torde. In May the docke canker & the bayte on þe slothorn & on the oken leyf. In June the codworme & the bayte on the osyer and the whyte grubbe in þe dunghyll. In Juyll take hous flyes & flyes that brede in pysmer hylles : the codworme & maggotes vnto Mighelmas. And yf the water be clere ye shall take fysshe whan other take none And fro that tyme forth doo as ye do for the roche. For comynly theyr bytynge & theyr baytes ben lyke.

¶ The bleke is but a feble fysshe. yet he is holsom His baytes from Marche to Myghelmas be the same that I haue wryten before. For the roche & darse sauynge all the somer season asmoche as ye maye angle for hym wyth an house flye : & in wynter season w<sup>it</sup>h bakon & other bayte made as ye hereafter may know. ¶ The ruf is ryght an holsom fysshe : And ye shall angle to him wyth the same baytes in al seasons of the yere & in the same wise as I haue tolde you of the perche : for they ben lyke in fysshe & fedinge, sauynge

the ruf is lesse. And therfore he must haue þe smaller bayte.

¶ The flounder is an holsom fische & a free. and a subtyll byter in his manere : For comynly whan he soukyth his meete he fedyth at grounde. & therfore ye must angle to hym wyth a grounde lyne lyenge. And he hath but one manere of bayte. & that is a red worme. which is moost cheyf for all manere of fysshe. ¶ The gogen is a good fische of the mochenes : & he byteth wel at the grounde. And his baytes for all the yere ben thyse. þe red worme : cod worme : & maggotes. And ye must angle to him with a flote. & lete your bayte be nere þe botom or ellis on þe groūde.

¶ The menow whan he shynith in the water then is he byttyr And though his body be lytyll yet he is a rauinous biter & an egre. And ye shall angle to hym wyth the same baytes that ye doo for the gogyn : sauynge they must be smalle.

¶ The ele is a quasy fysshe a rauenour & a deuourer of the brode of fysshe. And for the pyke also is a deuourer of fysshe I put them bothe behynde all other to angle. For this ele ye shall fynde an hole in the grounde of the water. & it is blewe blackysshe there put in your

hoke tyll that it be a fote wythin þe hole. and your bayte shall be a grete angyll twytch or a menow.

¶ The pyke is a good fysshe : but for he deuouryth so many as well of his owne kynde as of other : I loue hym the lesse. & for to take hym ye shall doo thus. Take a codlynge hoke : & take a roche or a fresshe heering & a wyre wyth an hole in the ende : & put it in at the mouth & out at the taylle downe by the ridge of the fresshe heeryng. And thenne put the lyne of your hoke in after. & drawe the hoke in to the cheke of þe fresshe heeryng. Theñ put a plumbe of lede vpon your lyne a yerde longe from youre hoke & a flote in mydwaye betwene : & caste it in a pytte where the pyke vsyth. And this is the beste & moost surest crafte of takynge the pyke. ¶ A nother manere takyne of hym there is. Take a frosshe & put it on your hoke at the necke bytwene the skynne & the body on þe backe half : & put on a flote a yerde ther fro : & caste it where the pyke hauntyth & ye shall haue hym. ¶ A nother manere. Take the same bayte & put it in Asa fetida & cast it in the water wyth a corde & a corke : & ye shall not fayll of hym. And yf ye lyst to haue a good sporte : thenne tye the

corde to a gose fote : & ye shall se god halynge whether the gose or the pyke shall haue the better.

Now ye wote with what baytes & how ye shall angle to euery manere fysshe. Now I woll tell you how ye shall kepe and fede your quycke baytes Ye shall fede and kepe them all in generall : but euery manere by hymself wyth suche thyng, in and on whiche they brede. And as longe as they ben quycke & newe they ben fyne. But whan they ben in a slough or elles deed thenne ben they nought. Oute of thyse ben excepted thre brodes: That is to wyte of hornettys : humbylbees. & waspys. whom ye shall bake in breede & after dyppe theyr heedes in blode & lete them drye. Also excepte maggotes : whyche whan thei ben bredde grete wyth theyr naturell fedyng : ye shall fede theym ferthermore wyth shepes talow & wyth a cake made of floure & hony. thenne woll they be more grete. And whan ye haue clensyd theym wyth sonde in a bagge of blanket kepte hote vnder your gowne or other warm thyng two houres or thre. then ben they beste & redy to angle wyth. And of the frosshe kytte þe legge by the knee. of the grasshop the leggyes & wynges by the body. ¶ Thyse ben baytes made to laste all the yere. Fyrste been floure &

lene flesshe of the hepis of a cony or of a catte : virgyn wexe & shepys talowe : and braye theym in a morter : And thenne tempre it at the fyre wyth a lytyll purifyed hony : & soo make it vp in lytyll ballys & bayte therwyth your hokys after theyr quantyte. & this is a good bayte for all manere fresshe fysshe.

¶ A nother. take the sewet of a shepe & chese in lyke quantyte : & braye them togider longe in a mortere : And take thenne floure & tempre it therwyth. and after that alaye it wyth hony & make ballys therof. and that is for the barbyll in especyall.

¶ A nother for darse. & roche & bleke. take whete & sethe it well & thenne put it in blood all a daye & a nyghte. and it is a good bayte.

¶ For baytes for grete fyssh kepe specyally this rule. Whan ye haue take a grete fysshe : vndo the mawe. & what ye finde therin make that your bayte : for it is beste.

¶ Thyse ben the. xij. flyes wyth whyche ye shall angle to þe trougt & grayllyng, and dubbe lyke as ye shall now here me tell.

¶ Marche.

The donne flye the body of the donne woll & the wyngis of the pertryche. A nother doone

flye. the body of blacke woll : the wynges of the  
blackyst drake : and the lay vnder the wynges &  
vnder the tayle. ¶ Apryll.

¶ The stone flye. the body of blacke wull : &  
yelowe vnder the wynges. & vnder the tayle &  
the wynges of the drake. In the begynnyng of  
May a good flye. the body of roddyd wull and  
lappid abowte wyth blacke sylke : the wynges of  
the drake & of the redde capons hakyll. ¶ May.

¶ The yelow flye. the body of yelow wull : the  
wynges of the redde cocke hakyll & of the drake  
lytted yelow. The blacke louver. the body of  
blacke wull & lapped abowte wyth the herle of  
þe pecok tayle : & the wynges of þe redde capon  
with a blew heed.

¶ Iune. ¶ The donne cutte : the body of blacke  
wull & a yelow lyste after eyther syde : the  
wynges of the bosarde bounde on with barkyd  
hempe. The maure flye. the body of doske wull  
the wynges of the blackest mayle of the wylde  
drake. The tandy flye at saynt Wyllyams daye.  
the body of tandy wull & the wynges contrary  
eyther ayenst other of the whitest mayle of þe  
wylde drake. ¶ Iuyll.

¶ The waspe flye. the body of blacke wull &  
lappid abowte with yelow threde : the winges of

the bosarde. The shell flye at saynt Thomas daye. the body of grene wull & lappyd abowte wyth the herle of the pecoks tayle : wynges of the bosarde.

¶ August. ¶ The drake flye. the body of blacke wull & lappyd abowte wyth blacke sylke: wynges of the mayle of the blacke drake wyth a blacke heed.

¶ Thyse fygures are put here in ensample of your hokes.

¶ Here folowyth the order made to all those whiche shall haue the vnderstondynge of this forsayde treatyse & vse it for theyr pleasures.

Ye that can angle & take fysshe to your plesures as this forsayd treatyse techyth & shewyth you : I charge & requyre you in the name of alle noble men that ye fysshe not in noo poore mannes seuerall water : as his ponde : stewe : or other necessary thynges to kepe fysshe in wythout his lycence & good wyll. ¶ Nor that ye vse not to breke noo mannys gynnys lyenge in theyr weares & in other places due vnto theym. Ne to take the fysshe awaye that is taken in theym. For after a fysshe is taken in a mannys gynne yf the gynne be layed in the comyn waters : or elles in suche waters as he hireth, it is his owne propre

goodes. And yf ye take it awaye ye robbe hym : whyche is a ryght shamfull dede to ony noble man to do þat that theuys & brybours done : whyche are punysshed for theyr euyl dedes by the necke & otherwyse whan they maye be aspyed & taken. And also yf ye doo in lyke manere as this treatise shewyth you : ye shal haue no nede to take of other meñys : whiles ye shal haue ynough of yowr owne takyng yf ye lyste to labour therfore. whyche shall be to you a very pleasure to se the fayr bryght shynynge scalyd fysshes dysceyued by your crafty meanes and drawen vpon londe. ¶ Also that ye breke noo mannys heggys in goynge abowte your dysportes : ne opyn noo mannes gates but that ye shytte theym agayn. ¶ Also ye shall not vse this forsayd crafty dysporte for no couetysenes to thencreasyng & sparynge of your money oonly, but pryncypally for your solace & to cause the helthe of your body. and specyally of your soule. For whanne ye purpoos to goo on your disportes in fysshynge ye woll not desyre gretly many persones wyth you. whiche myghte lette you of your game. And thenne ye maye serue god deuowtly in sayenge affectuously youre custumable prayer. And thus doynge ye shall eschewe & voyde many

vices. as ydylnes whyche is pryncypall cause to enduce man to many other vyces. as it is ryght well knowen. ¶ Also ye shall not be to rauenous in takyng of your sayd game as to moche at one tyme : whyche ye maye lyghtly doo yf ye doo in euery poynt as this present treatyse shewyth you in euery poynt. whyche sholde lyghtly be occasyon to dystroye your owne dysportes & other mennys also. As whan ye haue a suffycient mese ye sholde coueyte nomore as at that tyme. ¶ Also ye shall besye yourselfe to nourysshe the game in all that ye maye : & to dystroye all suche thynges as ben deuourers of it. ¶ And all those that done after this rule shall haue the blessyng of god & saynt Peter, whyche he theym graunte that wyth his precyous blood vs boughte.

¶ And for by cause that this present treatyse sholde not come to the hondys of eche ydle persone whyche wolde desire it yf it were enpryntyd allone by itself & put in a lytyll plaunflet therfore I haue compyled it in a greter volume of dyuerse bokys concernyng to gentyll & noble men to the entent that the forsayd ydle persones whyche sholde haue but lytyll mesure in the sayd dysporte of fysshynge sholde not by this meane vtterly dystroye it



## GLOSSARY.

---

*Words which are confined to the Denison text have an asterisk attached to the paginal reference.*

- AFFECTUOUSLY, *adv.* earnestly, 36  
A-FRAY, *v.* to frighten, 17  
ALAYE, *v.* to soften, 13  
ALSO, *conj.* as, 11  
ANGRE, *sb.* vexation, 4 (A common sense in M.E.; quite a distinct sense from mod. *anger*, though the word is the same. W.W.S.)  
ANGYLL TWYTCH, see Twytch.  
ANUELD, *sb.* anvil, 13  
ARME-GRETE, *adj.* of the thickness of a man's arm, 7.  
Cf. Chaucer, C. T. 1996; *tonne-greet*.  
ARMONY, *sb.* harmony, 5  
ASSAYED, *v. pt. t.* tried, 14  
A-WAILETH, *v. pr. t.* avails, 21  
AYENST, *prep.* against.  
  
BARKYD, *p.p.* barked, stained with bark, 34  
BATHE, *v.* grovel in the dust. (Said of birds that bask in the hot sand or dusty ground. When the fowler wants his hawk to fly, she goes and basks or grovels. See Chaucer, C. T. 15273. W.W.S.)  
BERDE, *sb.* beard, the barb of a hook, 13  
BETH, 7, *bethe* 7\*, *v.* to heat. *Beke* is used in one instance in the Denison text, and is the same as Scot. *beik*, to warm (distinct from *bake*). (Cf. *beath* in Halliwell, and in Tusser. W.W.S.)

# GLOSSARY.

- BEYN, *sb.* a bean, 16\*
- BOBBE, *sb.* grub, larva of fly or beetle, 23. See *bob* (4) in Halliwell.
- BOSARDE, *sb.* a buzzard, 34
- BOWE, *sb.* a circuit, 3. "Taketh a bowe," a falconer's term for the random flight of a hawk.
- BRAYE, *v.* to beat, pound.
- BREEME, 27, breme, 15\*, *sb.* a bream.
- BREMET, 15, bremettis, 27, *sb.* young bream.
- BRENDED, *adj.* brindled, streaked, 27. Cf. *brandling*, "the angler's dew-worm"; Halliwell.
- BRENNE, *v.* to burn, 7, 24
- BRENNYNG, *adj.* burning, 20
- BREYLED, *adj.* ringed, 24. (From O. F. *braiel*, a girdle, cincture holding up the *braies* (*braccæ*, E. breeks). See Burguy's Glossaire. W.W.S.)
- BROCHE, *sb.* a spit, hence, a piercer, 7
- BRYBOURS, *sb. pl.* robbers, 36
- BRYD, 7\*, bryde, 5\*, *sb.* a bird. *Byrde* in 1496 text.
- BRYN, *v.* to burn, 7\*
- BUB 23\*, see Bobbe.
- CANKER, *sb.* a caterpillar and probably also a grub or maggot, 23
- CHEUYN, *sb.* the chub or chevin, 26. Cheven chobe (Denison text, p. 15), and Cheuen chubbe (1496 text) appear to be applied to young fish which may be caught with a line of six hairs, while the "grete cheven" requires one of nine hairs. From F. *chef*.
- CHEYS, *v.* to choose, 1\*
- CLYSTES, 12. Prob. an error for *clystes*, clifts; see *clyfte* in line 11 above.
- COCKESHOTECORDE, *sb.* cord of the kind used for making a *cockshut*, or bird net.
- CODWORME, *sb.* cade or caddis worm, (larva of *Phryganidæ*), 23. Also called case-worm, straw-worm, caddew, cod-bait, &c. Particular kinds are known as the piper, cock-spur and ruff-coat.

# GLOSSARY.

- COMBOROUS, *adj.* troublesome, 22  
 COMYN, *adj.* common, 35  
 COPEROSE, 9\*; Coporose, 9, *sb.* copperas.  
 COSTE, *sb.* side, quarter, 21\*  
 COTES, *sb. pl.* coots, 5  
 COUERT, 19, couerte 19\*, *sb.* a covered place, shelter.  
 COYL, *v.* to cool, 9\*. The 1496 text has *cole* and *kele*.  
 CRAY, *sb.* a disease of hawks, 3. See the Book of St. Alban's, fol. a 4.  
 CREKET, *sb.* the nymph of stone-flies (*Perlidae*), also known as the water-cricket, the water-louse and the creeper, 26  
 CROPPE, *sb.* thin end of a shoot, or top of a rod, 8  
 CUMBURS, *adj.* troublesome, 22\*  
 CUSTUMABLE, *adj.* customary, 36  
 CUTTE, *sb.* the name of a fly. The *Donne-Cutte* is one of the *Phryganidae*, 34  
 DARE, 15\*, darse, 15. *sb.* the dace. The 1496 text has *dace* in place of *dare*. (*Darse* is the better spelling; from O.F. *dars*, a dart. W.W.S.)  
 DAYNTEUOUS, *adj.* dainty, 28  
 DEDISSHE, *adj.* dead, still (water), 11  
 DEFYABUL, 21\*, dyffyable, 21, *adj.* digestible. *Defier*, to digest.  
 DEPARTE, *v.* to divide, 8  
 DEYNTET, deyntous, *adj.* dainty, 22. *Deytr*, a misprint of *deynty*, occurs on p. 25, (1496 text).  
 DISCRYUED, *v. pt. t.* described, 2  
 DISPLESOUS, *sb.* displeasure, 3\*. (Perhaps a scribal error for *displesour*.)  
 DISPORT, *see* Dysport.  
 DOCKE-CANKER, *sb.* Probably the larva of a beetle.  
 DONNE, 34, doone, 33, *adj.* dun.  
 DORRE, *sb.* the cockchafer, 26. Still used in Norfolk.  
 DORWORME, *sb.* the larva of the cockchafer, 23\*  
 DUBBE, *sb.* an artificial fly, 16; *dubbe*, verb, to dress or prepare an artificial fly, 23; or a lne, 8. F. *adouber*.

GLOSSARY.

- DYCHE, *sb.* ditch.  
 DYFFYABLE, *see* Defyabul.  
 DYGHT, *p.p.* prepared, dressed, stained, 10. A.S.  
*dihtan*, to array.  
 DYSCRYUE, dyscryve, *v.* to describe, 2  
 DYSPORT, *sb. and v.* sport.  
 ENARMYD, armed, fully armed : an intensive form,  
 15, 25  
 ERMONY, *sb.* harmony, 5\*  
 EVERYCHE, *adj.* every one, each, 12  
 EYROURS, *sb.* a brood of swans, 5\*. Halliwell has *eyrar*  
 with this meaning.  
 FALLE, *pp.* fallen, i.e. befallen ; *late falle*=lately be-  
 fallen, 20  
 FETE, *adj.* neat, 8, 13  
 FETELY, *adv.* neatly.  
 FLETCHER, *sb.* arrow-maker, 24. F. *flèche*, arrow.  
 FLOUR, *v.* to flourish, 6\*  
 FLOURYNGE, 1, flowryng, 1\*, *adj.* flourishing.  
 FOR, *prep.* against, to prevent, 14, 15  
 FRAYE, *v.* to frighten, 17  
 FRETE, 8\*, frette, 8, 14, *v.* to bind (with cord, or silk,  
 or metal band).  
 FRETTE, *sb.* the binding or band, 8. Cotgrave has :  
 "Frete, a verrill, the iron band or hoop that  
 keeps a woodden toole from riving."  
 FRETYNGE, *sb.* fretting ; *for fretynge*, to prevent fret-  
 ting or rubbing, 14  
 FRONSE, 3 ; frounce, 3\*, *sb.* a disease of hawks. See  
 Book of St. Alban's, fol. a 4  
 FROSSHE, 31 ; frosshys, 36, *sb.* frog, frogs.  
 FULWY, *adj.* foulish, miry, 2\*. "All myry" is the  
 phrase in the 1496 text.  
 GENEPEP, *sb.* juniper, 8\*  
 GOGEN, 15 ; gogyn, 15\*, *sb.* the gudgeon.  
 GRASSHOP, 32 ; greshop, 26, *sb.* the grasshopper.  
 GYNSTON, *sb.* a grindstone. (Error for *grynston*.)

GLOSSARY.

- HAKVILL, *sb.* hackle, 34. The feathers on the neck of a fowl, which have the appearance of being *hackled* or teased out.
- HALYNGE, *sb.* pulling, hauling, 32
- HARNAYS, 6; harnes, 6\*; hernes, 17\*. *sb.* equipment, gear, tackle.
- HEELE, *sb.* health, 5. A.S. *hál*, whole; *háelo*, health.
- HEGGE HOGGE, 2; heyghoge, 2\*, *sb.* the hedgehog.
- HEPIS, *sb. pl.* hips, 33
- HERLE, *sb.* harl, a filament, 35. Usually applied by anglers to the filaments of the tail feathers of a peacock or ostrich used for dressing artificial flies.
- HERLESKE, *sb.* a caterpillar (species uncertain) spinning a web and feeding on the oak.
- HERT, 1\*; hertes, 2\*; hertys, 2, *sb.* heart, heart's.
- HOLE, *adj.* whole, 5
- HONDYS, *sb. pl.* hands, 37
- HOSE, *sb.* a loop? (Cf. *hawse*, from Icel. *háls*, neck, also sheet of a sail, end of a rope. W.W.S.)
- HOUSE-COMBE, *sb.* Probably the combe of a vespiary.
- HOYT, *adj.* hot, 16\*, 20\*. (The *oy* stands for the usual M.E. *oo*, A.S. *á*. Cf. A.S. *hát*, M.E. *hoot*, hot. W.W.S.)
- HOWVYNG, *pres. p.* hovering, 19\*
- IENYPRE, *sb.* juniper, 8
- INNEBA, *sb.* the river lamprey, (*Petromyzon fluviatilis*).
- KELE, *v.* to cool, 7. A.S. *célan*.
- KYTE, *v.* to cut, 7, 8
- LAPPID, *pp.* wrapped, 34
- LATEN, 8\*; laton, 8, *sb.* a mixed metal resembling brass (Skeat).
- LEECH, *sb.* leech, physician, 1
- LET, *v.* to hinder, 16\*
- LOUPER, *sb.* leaper, 34
- LYNKET LYNKH=linked or jointed together lengthways, 8\*

# GLOSSARY.

- LYNKYS, *sb. pl.* links, 12  
 LYSTY, *sb.* a stripe, 34  
 LYTTYD, *pp.* dyed. (From Icel. *lita*, to dye. W.W.S.)
- MAGRE, *sb.* ill-will, 4. F. *mal grè*.  
 MAGYF, 4\*. Probably a scribal error for *magre* which is used in 1496 text.
- MANNYS, *sb.* man's, 1; *mennys*, men's, 1\*  
 MATHEWES, *sb. pl.* grubs or maggots, 29. A.S. *mathu*, a maggot.
- MAURE, *sb.* a mulberry-coloured fly, 34. Lat. *morus*. (Cf. F. *meure*, a mulberry; Cotgrave. W.W.S.) Walton, who has adopted this list of flies, calls it the "Moorish fly"—a step into the dark. The "Gentleman angler," 1736 repeats the list with Walton's variations. *Ephemera Danica* is probably the *maure fly* of the text.
- MAYLE, *sb.* mail, 35. Speckled feathers. (The Lat. *macula* became *maille* in O. Fr. W.W.S.)
- MEANE, 6, *see* Meyn.
- MENER, meneys, menew, menow, menowe, *sb.* the minnow.
- MESE, *sb.* mess, ration, 37
- MESURABLE, *adj.* moderate, 1
- MESURABLY, *adv.* moderately, 1\*
- MEYN, 6\*; menys, 1\*, *sb.* way, method. F. *moyen*, O.F. *meien*.
- MIUYNGE, *adj.* close, stifling, 20\*. The 1496 text has *swoly*. (Cf. E. *miff*, displeasure; and the curious Low G. *muffen*, to smell musty, in the Bremen Wörterbuch. W.W.S.)
- MOCHENES, *sb.* muchness, i.e. size; *of the mochenes*, for its size.
- MOROW, 19\*; morowe, 19, *sb.* morning. A.S. *morgen*.
- MORYSSHE, *adj.* belonging to a moor, peaty, 11
- MYLE WAYE. "Boyll halfe a myle waye"—for ten minutes. A mile-way is 20 minutes, at 3 miles an hour. (G. *stund* (hour)=3 miles to this day; common in Switzerland. W.W.S.)

# GLOSSARY.

- NALLES, *sb. pl.* awls, 14. (We often find a *nall* for an *all*, i.e. an awl. W.W.S.)
- NEMYLL, 8\*; nymbyll, 8, *adj.* nimble.
- NESSE, *sb.* nose, 23. The *nether nesse* (*nether lyp*, Denison text) is the lower jaw of a fish.
- NOWYR, a *nowyr*, *sb.* an hour, 9\*
- NOYOUS, 3\*; noyouse, 3, *adj.* troublesome.
- OLDE, 10; oldys, 10; ooldys, 9, *sb.* weld, dyer's weed.  
See *Welde*.
- ORIENTE, 20\*; Oryent, 20, *sb.* East.
- OS, *conj.* as, 16\*. (Not very common except in certain MSS. W.W.S.)
- OSE, see Tanner's ose.
- OSMONDE, 6, *sb.* the best Swedish iron. (See a remarkable paper on this word by Mr. Peacock, in the proceedings of the Soc. of Antiquaries, 2 S. viii. 253. W.W.S.)
- OUTRAGES, *adj.* outrageous, 2\*
- OVER, 8; ovir, 8\*, *adj.* upper.
- PENNE, *sb.* a quill, 16
- PENNYD, *adj.* (Probably with the fins of full size. W.W.S.)
- PENSIFULNES, *sb.* pensiveness, 2\*
- PESE, *sb.* a pea, 16
- PEYSE, *sb.* a weight, 9\*. F. *poids*, O.F. *peis*.
- PLAUNFLET, *sb.* a pamphlet, 37
- PLOKE, *sb.* a pluck, pull, 16\*
- PLUMBE, plumbes, plumbis, *sb.* lead, leads, 16. *Plumbes* (p. 18\*) is the equivalent of *plunges*, used in 1496 text.
- PLUMBID, 16, plomyd, 16\*, *adj.* leaded.
- PLUNKET, *sb.* a kind of blue colour, obtained from woad, 10
- POLE, 11; poyl, 18\*, *sb.* a pool.
- PRYDE, *sb.* the mud lamprey, (*Ammocaetes branchialis*).  
The 1496 text has *Inneba* or *seven-eyes* (the river

GLOSSARY.

lamprey), but the distinction between the two fish had probably not then been recognised, and these three names were no doubt applied indifferently to both.

PYNSONS, *sb.* pincers, 14

QUARELL, *sb.* a square, 13. *Quarell nedlys* were square-headed needles. F. *carré*, square.

QUASY, *adj.* queasy, fastidious, 24, 30

QUENCHE, *v.* to cool, to extinguish the heat, 14

REFET, *adj.* well-fed, plump, 29. See *refaict* in Cotgrave.

REWARD, 3\*; *rewarde*, 3, *sb.* a term in falconry, signifying to regard, look, attend to the fowler. *Rewarde*, at p. 19 is a scribal error for *rewar*, a river.

REY, *sb.* a disease of hawks, 3\*. *Rye* (in 1496 text) is the usual form. (The form is *ry* in the Book of St. Alban's, fol. a. 4. W.W.S.)

ROCHE, *sb.* the roach. The "greyt roche" is the full grown fish; the "wexen" or "waxing roche" the young growing fish.

RODDYD, *adj.* redded, red, 34

ROFFE, 15\*; *ruf*, 29, *sb.* the ruff, (*Acerina vulgaris*).

ROYT, *sb.* root, 23\*. See *hoyt*.

RYE, *see* Rey. *Rye* in 1496 text (p. 11) is probably a misprint of *trye*.

SCRYE, *sb.* cry, 5

SCRYUE, *v.* to write, describe. Short for *descryue*.

SEMY-CLAM, *sb.* half-clamp; a sort of vice, 13

SET, *conj.* sed (Latin), 5\*. A common form.

SEUERALL, *adj.* peculiar, private, 35

SEVEN-EYES, *sb.* the river lamprey, (*Petromyzon fluviatilis*), 23

SEYR, *adj.* sore, 2\*

SHELL-FLY, 35. Perhaps a *sheld-fly*, i.e. spotted, variegated fly. See *sheld* in Halliwell. The shell-fly, Granam or Greentail is one of the *Phryganeidae*, (*Lemnephilus striatus*).

# GLOSSARY.

- SITH, *adv.* since, 1\*
- SITHEN, *adv.* afterwards, 7\*
- SKOME, *sb.* scum, 9\*
- SLOUGH, *sb.* the casting of its skin by a caterpillar, 32
- SMYTE, *v.* strike, 18. (A curious use. W.W.S.)
- SOKUL, 22. See *water-sokul*.
- SOUKITH, *v. pr. t.* sucks. A characteristic expression for the act of feeding in many fish.
- STANGE, *sb.* a pool; usually *stank*. F. *étang*, O.F. *estang*.
- STONE-FLY, *Perla bicaudata*.
- SOUCE, 3\*; sowse, 3, *sb.* sudden fall, downfall, death. (See Halliwell, who gives the proverb "dead as a fowl at souse," i.e. dead as a bird soused down upon. A term in hawking. W.W.S.)
- SOVERAYN, 22; souerent, 22\*, *adj.* sovereign, chief.
- SURBAT, 2\*; surbatted, 2, *adj.* foot-sore.
- SWOLY, *adj.* overpowering, sultry, 20. *Swelt*, to faint with heat.
- SYTH, *conj.* since, 1
- TAN, *adv.* then, 7\*. Put for *than*.
- TANDY, *adj.* tan-coloured, 34. Called by Walton the "tawny-fly." Probably the Dung-flies, (*Scatophagites*).
- TANNER'S OSE, lit. tanner's ooze or liquor; spelt *ouze* in Halliwell, 11. A.S. *wós*, M.E. *wose*.
- TAPRE WEXE, 7; tapur wyys waxing, 8\*, tapering, lit. taper-shape, or taper-wise. *Tapur of wax* in the Denison text, (7\*), seems an erroneous gloss.
- THILKE, *adj.* thick, 20\*. The same as *thycke*, which is used in the 1496 text. (Some scribes write *lk* for *kk*, to the confusion of editors. Thus *thilke*=*thikke*. W.W.S.)
- THINHE, a scribal error for *thinge*, 17\*
- THOUER, the over or upper, 8
- TWYTCH, *sb.* an earth-worm, 31. See *angledog* in Halliwell.
- UNFETTE, *v.* to unbind, 7

# GLOSSARY.

- VERTGREES, *sb.* verdigris, 9  
 VEÏPER, *sb.* weather; often applied to *bad* weather or storm.  
 VIRELL, 8\*; vyrell, 8, *v.* to attach an iron band or ferule. See *Frette*.  
 VISE, 8\*; vyce, 8, *sb.* a vice.  
 VMBRE, *sb.* a grayling.  
 WATER-SOKUL, a water-dock, lit. a water-suckle. (*Rumex hydrolapathum*.)  
 WATH, *pron.* what, 6\*  
 WAXEN, *sb.* greenweed, (*Genista tinctoria*), 9\*  
 WAXYNG, *pr. p.* growing, 15  
 WEDER, 3; wedyr, 6; wedur, 6\*; wetur, 20\*, *sb.* weather. A.S. *weder*, weather, often a storm.  
 WEERES, *sb. pl.* weirs, 25  
 WEETE-SHODE, 3; wetschode, 3\*, wet-shod, with boots wet through. "Weete shode vnto his taylle" is an expression not yet passed out of use.  
 WELBEDE, *sb.* a woodlouse, sometimes also called a milleped. *Welbode* in Halliwell.  
 WELDE, *sb.* weld, dyer's weed, (*Reseda luteola*).  
 WENYT, 2\*; wenyth, 2, *v. pr. t.* supposes. A.S. *wénan*.  
 WERLY-WHERLY, *adj.* like a whirlpool, full of eddies.  
 WEXEN, *pr. p.* growing, 15\*  
 WEYTH, *adj.* wet, 4\*  
 WOODE, *sb.* woad, (*Isatis tinctoria*), 10  
 WOODEFATTE, *sb.* woad-vat.  
 WORDLY, *adj.* worldly, 6\*  
 WORTWORMES, *sb.* lit. worms on vegetables, 27  
 WYXEN, 9; wyxin, 10, *sb.* greenweed. *Genista tinctoria*. See *Waxen*.  
 WYGHT, *sb.* white, 8\*  
 YE, *sb.* eye, 7\*  
 YLYKE, *adj.* like, 12  
 ZELO, *zelow, sb.* yellow, 9\*  
 ZELY, *adj.* blessed, happy. A.S. *sáelig*, lucky. An error for *sely*.

MESSRS. W. SATCHELL & CO.'S,  
LIST OF BOOKS.

---

*Bibliography.*

Medium 8vo, price 15s.; 4to 50s.

**Bibliotheca Piscatoria:** a catalogue of books on angling, the fisheries and fish-culture, with bibliographical notes and an appendix of citations touching on angling and fishing from old English authors. By Thomas Westwood and Thomas Satchell.

"A *magnum opus* in every sense of the word. . . . We owe a deep debt of gratitude to the gentlemen who have given themselves so vast an amount of labour and pains to produce this almost marvellous work. . . . To say that it has been a labour of love is only to say what must be evident on every page of it. Had it not been so, the work could never have been produced."—*Field*.

"Indispensable as a companion to the angler blessed (and so doubly blessed) with scholarly tastes."—

*Edinburgh Review*.

"The dry details of titles, editions, and pages are enlivened by pleasant little ripples of bibliographical gossip, by odds and ends of angling lore, and by many a quaint and amusing extract from the rarest of the treasures now, for the first time, adequately described. . . . To the student of books in general this new bibliography is absolutely indispensable, whilst in appearance and a certain air of conscious importance it ranks upon an equality with the admirable Book of British Topography."—

*Derbyshire Advertiser*.

"Mr. Satchell has spent more than two years in ascertaining the exact titles, publishers, pagination, illustrations and the like belonging to all the works which treat of angling, disclosed by the most careful searching. The result lies before us, a monument of diligence and good work."—*Academy*.

Medium 8vo, cloth, gilt top. Price 25s. Large-paper 50s.

**The Book of British Topography.** By J. P. Anderson.

"The Book of British Topography is of a kind which rejoices the hearts of all persons who have to do with books; the kind where a writer condescends to take a subject which he knows thoroughly, which is definitively manageable, and which, if handled properly, cannot fail to be a useful contribution, if not to literature, at any rate to the state of things which make literature possible. . . The classification is in the main by counties, . . . in their turn subdivided under towns, &c., and there is an alphabetical index of all the headings at the end. For convenience and thoroughness this plan appears to be excellent. Mr. Anderson estimates the number of his entries at something like 14,000."—*Saturday Review*.

*Books on Angling.*

**The Secrets of Angling** by J. D., 1613. With an introduction by Thomas Westwood. *Fcap* 4°, *hand-made paper, Roxbro' binding, price* 7s. 6d. *The first faithful reprint of a delightful old poem.*

An older form of the "Treatyse of Fysshynge wyth an Angle," Edited with preface and glossary by Thomas Satchell. *Fcap* 4°, *hand-made paper, paper boards, price* 5s. *Only 200 copies printed.*

"The Treatyse of fysshynge wyth an angle, as printed by Wynkyn de Worde in 1496, edited with preface and glossary by Thomas Satchell. *Fcap* 4°, *hand-made paper, paper boards, price* 5s. *Only 200 copies printed.*

**My Life as an Angler**, by William Henderson. 12 *full-page illustrations*. Crown 8°, *cloth, gilt*. *Price* 7s. 6d.

**The Angler's Note-Book.** 6 plates. *Fcap* 4°, *cloth*. *Price* 6s.

SOME  
BOOKS ABOUT FISHING,

PUBLISHED BY

W. SATCHELL & CO.,

AND EXHIBITED AT THE

Great International Fisheries Exhibition  
in London, 1883.



LONDON:

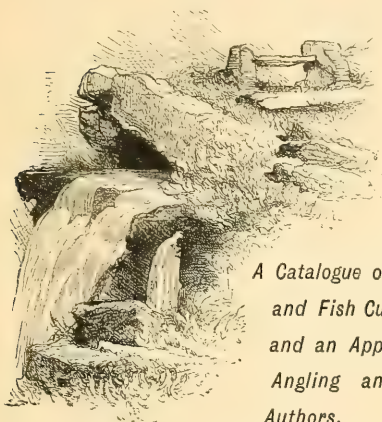
19, TAVISTOCK STREET, COVENT GARDEN, W.C.

*London: R. Clay, Sons, and Taylor, Printers.*

*THE Books in this List may be obtained of any Bookseller, or they will be forwarded, post free, by the Publishers, on receipt of a remittance to the amount of the order, either addressed to their Office, or left with the Attendant at the Exhibition.*

*May 12th, 1883.*

19, TAVISTOCK STREET, COVENT GARDEN, W.C.



## Bibliotheca Piscatoria :

*A Catalogue of Books on Angling, the Fisheries  
and Fish Culture, with Bibliographical Notes  
and an Appendix of Citations, touching on  
Angling and Fishing, from old English  
Authors.*

BY THOMAS WESTWOOD AND THOMAS SATCHELL.

*Pp. 432, medium 8vo, cloth, gilt top, price 15s.; and  
medium 4to, cloth, gilt top, price 50s.*

Copies may also be obtained in whole and half morocco and in quires.

---

*A Series of Supplements containing Additions and Corrections will be issued at intervals and forwarded without charge to any possessor of the book who may please to furnish his address.*

---

*"A magnum opus* in every sense of the word. . . . We owe a deep debt of gratitude to the gentlemen who have given themselves so vast an amount of labour and pains to produce this almost marvellous work. . . . To say that this has been a labour of love is only to say what must be evident on every page of it—had it not been so, the work could never have been produced. . . . The names of Westwood and Satchell will go down to posterity as the great exponents and rescuers from the *unknown* of a large portion of the angling literature which has been thrown broadcast upon the world for these three hundred years or so. . . . Not only every work, but every edition which could by any possibility be seen, has been examined and carefully noted by Mr. Satchell. As little as possible has been taken upon report or hearsay. . . . Nothing which could be done to insure an accurate description of every work mentioned has been neglected ; and few who are not themselves collectors will be disposed to credit the amount of

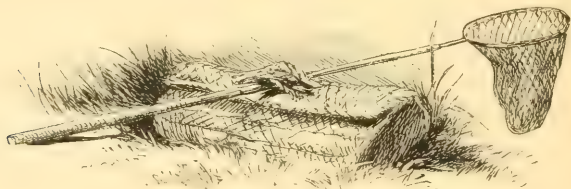
trouble and labour which an accurate description of one particular edition, possibly of some obscure work, will often cause."—*The Field*.

"A truly great work."—*Bell's Life*.

"We realize the immense labour required to complete it . . . it is evident that it has been a labour of love. The sale of such a work of reference can never compensate the compiler, and the consciousness of having his labours appreciated by those to whom they will be useful will be his only reward."—*Forest and Stream*.

"Our readers will not fail to join us in thanking heartily those who have laboured so earnestly and successfully in its production. . . . Simply as a catalogue this work is invaluable, but, in addition to this chief feature, it receives a distinct and high literary value from the wealth of bibliographical notes scattered through its pages. . . . The type has been distributed and it will soon be as difficult to obtain as many of the rare old books it so lovingly describes."—*Fishing Gazette*.

"Anglers now possess for the first time some clear knowledge of the treasures embraced in the literature of their craft."—*Athenæum*.



"It is something to get a full account of fish literature, and, as far as we can see, this is a full account. It is in all respects excellently done. It shows a remarkable amount of examination and research. The authors are certainly to be congratulated upon the result of their labours."—*The Scotsman*.

"It is no mere catalogue of books—the dry details of titles, editions and pages are enlivened by pleasant little ripples of bibliographical gossip, by odds and ends of angling lore, and by many a quaint and amusing extract from the rarest of the treasures now, for the first time, adequately described and properly enumerated. . . . The bibliography of 'The Compleat Angler' is one of the distinguishing features, we might almost be tempted to give it the palm of pre-eminence, were it not for the 'Markhams,' or some other Gordian knots, which have been subjected to a process of disentanglement that cannot fail to excite the wonder of experts in this branch of bibliography. . . . By consulting the 'Bibliotheca Piscatoria' the collector will find his pocket saved, his temper preserved, and his difficulties greatly lessened. To the students of books in general this new bibliography is absolutely indispensable, whilst in appearance, and a certain air of conscious importance, it ranks upon an equality with the admirable 'Book of British Topography,' published by Mr. W. Satchell last year."—*Derbyshire Advertiser*.

"A thoroughly comprehensive catalogue. . . . No less than 3,158 editions and reprints of 2,148 distinct works are noticed, and in the majority of cases, the titles and dates are given from a personal examination of the books by the authors themselves. Not content, however, with this, they have compiled a list of all the statutes and parliamentary papers which deal with the subject, beginning with the Statute of 3 Edw. I. c. 20. Those readers of 'Notes and Queries,' who are disciples of the gentle art, will be the first, we are sure, to acknowledge their obligations to Messrs. Westwood and Satchell for the labour which they have so well bestowed upon such a worthy subject."—*Notes and Queries*.

"The authors by no means confine themselves to dry detail, but intermix with serious information many amusing specimens of quaintness and humour."—*Civilian*.

"Long desired, long promised, this book is a treasure to the scholarly angler. Its prototype, by Mr. Westwood alone, appeared in 1861, and has for years been out of print. We can hardly call this a second edition of that thin duodecimo, which only embraced the titles of six hundred and fifty works on angling, for the 'Bibliotheca Piscatoria' now appears as a stately octavo of some four hundred pages, and contains the names of six times the number of angling books previously registered. Estimated by bulk alone, the frog has succeeded in swelling itself to the size of the ox. It is no slight to Mr. Westwood's book of 1861 to say that bibliography has attained the honour of an exact science since that time. Working on his lines, therefore, and aided by his counsel, but guided by modern and more precise ideas on cataloguing books and editions, Mr. Satchell has spent more than two years in ascertaining the exact titles, publishers, pagination, illustrations, and the like belonging to all the works which treat of angling, disclosed by the most careful searching. The result lies before us, a monument of diligence and good work. It is indispensable to every collector of angling works, while the biographical and bibliographical scraps scattered through its pages will enable the man with no pretensions to be a scholar to defy the taunt of Lord Falkland, who 'pitied unlearned gentlemen in rainy weather.'"—*Academy*.





By WILLIAM HENDERSON,  
AUTHOR OF "THE FOLK-LORE OF THE NORTHERN COUNTIES."

*Original Illustrated Edition, medium 8vo, cloth extra, gilt top, price 40s.*

Illustrated with Woodbury Portrait and Sixty-eight choice Woodcuts, engraved by EDMUND EVANS, from Drawings by BURLISON, A. W. COOPER, E. HASTINGS, ROLFE, and other Artists. The Head- and Tail-pieces designed by Mrs. WILLIAM HENDERSON.

\* \* Eight copies on Large Paper of this Edition remain on hand, price 84s. in quires or cloth, numbered 28, 33, 41, 43, to 47.

*Cheap Edition, crown 8vo, cloth extra, gilt top, price 7s. 6d.*

Illustrated with Woodbury Portrait and Twelve Full-page Illustrations on plate paper.

"The pleasures, the friendships, and the experience gained by fifty years of angling for salmon and trout are told with spirit and abundance of interesting detail in this book. . . . Clear in style and free from the vulgarity, slang, and trite quotations which disfigure so many modern angling books, these reminiscences will be read with pleasure by all who enjoy country life and admire the old-fashioned virtues of diligence and contentment, nor does it require an angler to relish the many anecdotes of Northern life and natural history which the writer intersperses among the fishing experiences. . . . Nothing that is beautiful and of good report appears to escape him when he wanders, rod in hand, by the riverside, and it is this pleasant, natural mode of interesting his readers which will endear

the book to a wide circle of readers. . . . The contents, and above all the tone of this book, by far the most important contribution of late years to angling literature, deserve much commendation. The publishers are entitled to credit for the excellent printing and the stout paper and the dainty woodcuts which adorn the volume. . . . There is no modern book about angling which could be put in the hands of either novice or veteran with greater chances of charming both alike. It holds a copious store of information and anecdote, and reflects in every page its author's kind heart, ripe experience, and soundness of judgment. Like Auceps, in a book which Mr. Henderson, in common with all anglers, must reverence, we close this delightful volume with the words, 'I assure you, Mr. Piscator, I now part with you full of good thoughts, not only of yourself, but your recreation.'—*Athenæum*.

"We defy any one blessed with a taste for fly-fishing to take it up without both pleasure and profit; while all who love English country life



will find much to delight them in anecdotes of the animals which most frequently cross the angler's path, and reminiscences of the beautiful scenes where the author has rambled. Its tone of reverent affection for nature as the handiwork of a Creator and for revealed religion, is worthy of all praise. . . . Undoubtedly the best book on angling which has appeared for some years."—*Academy*.

"This book, which is most carefully and elaborately got up by Messrs. Satchell and Co., is beautifully illustrated by a picture at every fourth or fifth page, from the pencils of well-known artists. We cannot touch upon the adventures. . . . Nor have we space to notice the touches of loving biography of humble fishing companions; nor those modest poet's pleasing verses; nor his interesting records of blind fishermen; nor the amusing records of his own boyhood, for all this, too, we must send our readers to 'My Life as an Angler,' and we can promise them that if they be fishermen, they will have little indeed to object to; and if they are not, they will nevertheless find

ample reward in the general matter, lively and thoughtful, with which the author, whose pleasant and venerable portrait faces the title-page, has diversified his story of river-side life."—*Spectator*.

"The veteran fisherman has a kindly sense of the charms of river scenery, and a pleasant vein of familiarity in discoursing of old friends and early days which not anglers only will enjoy. To anglers the drawings which illustrate the text will bring back many memories, but to other readers the sweet feeling which pervades these pages will be their highest praise."—*Daily News*.

"Mr. Henderson writes on an ever popular subject in a charming style. . . . It is, in fact, a choice book on a choice subject, choicely produced, and we congratulate both author and publishers."—*Publisher's Circular*.

"A lively and picturesque collection of scattered experiences."—*Saturday Review*.

"The illustrations display a high degree of artistic merit."—*Pall Mall Gazette*.

"Gives many capital accounts of sport. . . an indispensable addition to the collector's library."—*Field*.

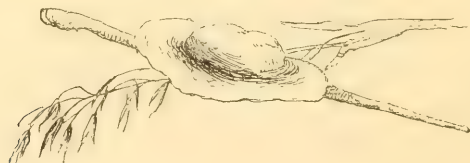
"A volume on which luxurious typography and the amenities of artistic illustration are by no means unworthily expended."—*Daily Telegraph*.

"A work rich in humour."—*Leeds Mercury*.

"One of the most genial, chatty, and entertaining narratives ever penned by a Piscator."—*Yorkshire Post*.

"It proves that a genuine, ardent sportsman can not only be genial and gay, and write a book more entertaining than a novel, but that he can also have ever present to his mind the truest and purest religious sentiments."—*Durham Chronicle*.

"The publishers have illustrated it with a profusion of full-page and other wood engravings, most carefully executed by Mr. Edmund Evans, one of the best engravers of the day. . . . That the same taste and care which have been expended on the illustrations have also been extended to the not less important matter of type, paper and binding, a single glance will show; so that apart from its literary value, the volume must always take a first place amongst the 'choice books' of the day. Mr. Henderson's style is at once fluent, agreeable, and concise, and he has such a fund of pleasant anecdotes, that the reader is led on from page to page and chapter to chapter without the slightest feeling of weariness or satiety."—*Fishing Gazette*.





NE of the most elegant works pertaining to the art ever produced."—*Once a Week*.



### A QUAIN TREATISE

ON

## "Flees and the Art a' Artyfichall Flee Making."

By an Old Man well known on the Derbyshire streams a century ago; printed from an old MS. never before published; the original spelling and language being retained, with Editorial Notes, Patterns of Flies, and Samples of the Materials for making each Fly.

By W. H. ALDAM.

With Two Facsimiles of Water-colour Drawings by JAMES POOLE, Esq.

*Imp. 4to, in handsome cloth cover, price £4 4s.*

"None but a perfect enthusiast could have conceived and carried out so remarkable a work as this. Since Dame Juliana Berners wrote her 'Treatyse of Fyshing wyth an Angle,' no work so remarkable has issued from the press upon this subject. . . . The illustrations are . . . the actual flies themselves, dressed by Mr. Aldam himself and 'by two of the most accomplished fly-tyers in the kingdom.' . . . Every two or three pages or so, in this book, there is a thick cardboard page, in which are two counter-sunk oval medallions; and here you have, first the fly, below it the silk it is tied with, and the harl, floss, or dubbing for the body; on one side is the feather from which the wings are made; on the other, the hackle for the legs."—*Field*.

"No verbal description can convey the idea of shades of colour; but the student of fly-making has the colours and materials themselves before him."—*Times*.

"Fly-fishers will be delighted with this book."—*Standard*.

"Those who are fond of fly-fishing should obtain a copy of this handsome and most useful work, which is not only interesting to anglers, but also to the public in general who admire perseverance, taste, and first-class workmanship."—FRANK BUCKLAND.

## The Angler's Note-Book and Naturalist's Record.

A Repertory of fact, inquiry, and discussion on Field-Sports and subjects of Natural History. With six illustrations on plate paper. The *Green Series* Complete.

*Fcp. 4to, cloth, gilt. Price 6s. (Post free.)*

CONTENTS:—"The Oldest English Treatise on Fishing," and "Anglo-Saxon Fish-Names," by the Rev. Professor Skeat; "An Unknown Angling Poet"; "One of the Mysteries of Angling Literature"; Conrad Heresbach: "Concerning Fishing" (a translation of his *De piscatione*), &c., by Thomas Westwood; "Fishing Cats," &c., by William Henderson; "Invitation to Coquet," by Joseph Crawhall, editor of "Newcastle Fishers' Garlands"; "Fishing a Scotch Loch," by the Rev. M. G. Watkins; "Notes from the Journals of Jonathan Couch," and several hundred papers and short notes—in prose and verse—by many other well-known writers and naturalists.



"Wading through its pages is like wading up a Devonshire trout-stream, at every turn there is something interesting to note and store away in the angler's memory."—*Fishing Gazette*.

"Brimful of eminently readable matter."—*Midland Sunbeam*.

"We strongly recommend it to all anglers and lovers of nature generally."—*Bath Journal*.

"A very charming volume."—PROFESSOR G. BROWN GOODE, U.S. Fisheries Commissioner.

"Its modest proportions and pretensions might possibly lead to neglect, but its actual merits should gain for it wide recognition."—*Manchester Guardian*.

"A magazine for recording notes and observations on the habits and natural history of fish, bird, and beast, on the adventures and captures, on tackle and lines, on grounds and quarters, and on those thousand and one matters—literary, artistic, and scientific—of interest to anglers, sportsmen, and field naturalists. . . . We can heartily recommend it."—*Newcastle Journal*.

"Here we have fact, observation, conjecture, and poetry, with many a curious natural history paragraph, set before the angler and naturalist in a dainty little dish, over which he may chew his literary cud after a tiresome day at the water side."—*Scotsman*.

*To be Published Monthly.*

## The Angler's Note Book,

CONDUCTED BY THOMAS WESTWOOD & THOMAS SATCHELL.

*A New Series in Twelve Numbers, price 6d., or on hand-made paper, 1s. each, post free.*

The distinctive feature of this series will be the reproduction of the angling matter, ungarbled, from old, scarce, and valuable books, and more especially from such as only deal incidentally with fishing, and which, though necessarily included in the libraries of great collectors, are forbidden by consideration of space and expense to those who content themselves with a modest gathering.





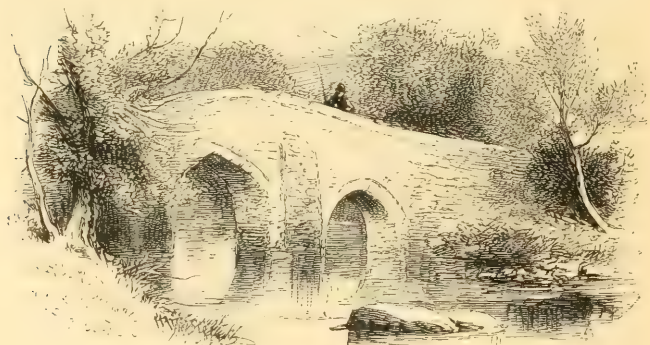
IT is not needful that I should enter on a critical appreciation of this little poem, the finest passages of which are well-known and highly esteemed. Thus much, however, may be said, that so replete is it, in its higher moods, with subtlety of rhythm, sweetness of expression, and elevation of thought and feeling, that, even from an angling point of view, we cannot but consider it a notable piece of condescension, and marvel at the devotion of so much real poetic genius to a theme so humble. With the exception of the 'Compleat Angler,' no higher compliment than this poem has been paid to the sport."—*Introduction.*

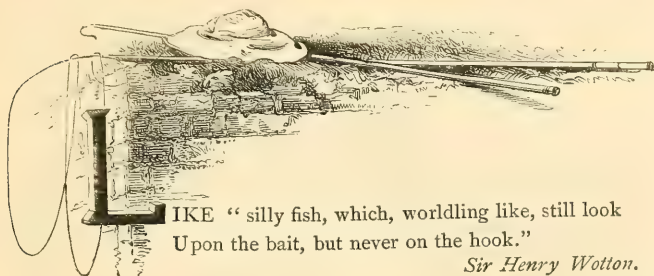
## The Secrets of Angling,

By J.[OHN] D.[ENNYS].

WITH AN INTRODUCTION BY THOMAS WESTWOOD.

Fcap. quarto, hand-made paper, rough edges, paper boards. Price 7s. 6d.





LIKE "silly fish, which, worldling like, still look  
Upon the bait, but never on the hook."

*Sir Henry Wotton.*

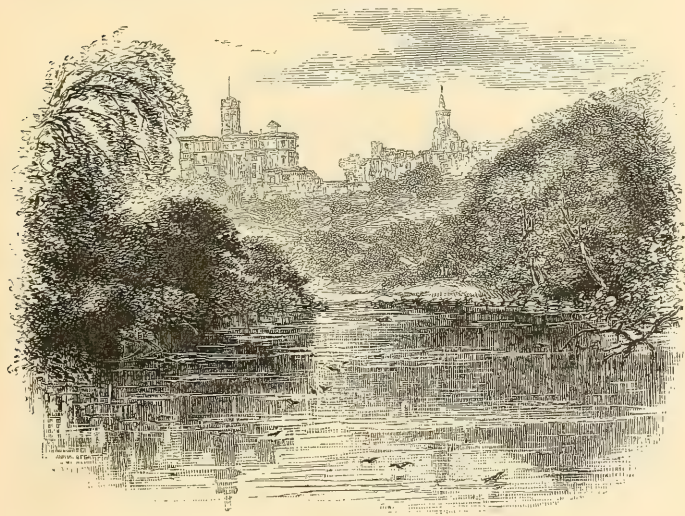
## Citations touching on fish and fishing,

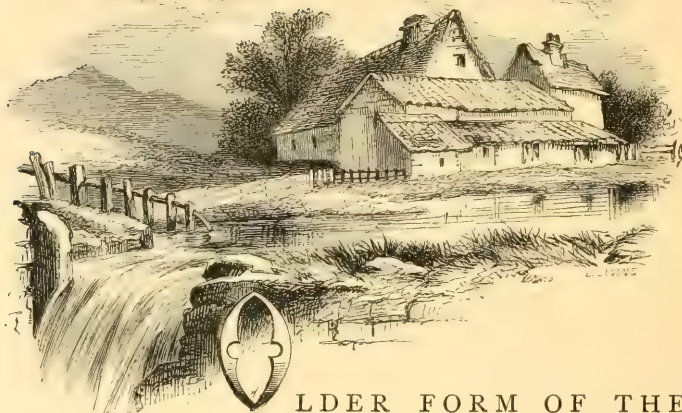
FROM OLD ENGLISH AUTHORS,  
DRAMATISTS, AND POETS,

Collected by THOMAS WESTWOOD and THOMAS SATCHELL.

(Reprinted from the *Bibliotheca Piscatoria*, with additions.)

*Fcap. 4to, hand-made paper, rough edges, paper boards. Price 5s.*





ELDER FORM OF THE  
TREATYSE OF FYSSHYNNG WITH AN ANGLE."

Attributed to DAME JULIANA BARNES. Printed from the Manuscript in the possession of ALFRED DENISON, Esq., and Edited by THOMAS SATCHELL.

*Crown 8vo, hand-made paper, rough edges, paper boards, price 5s.*

THE TREATYSE OF FYSSHYNNG WITH AN ANGLE.  
Reprinted from the "BOOK OF ST. ALBANS," 1496, with a Bibliography, by THOMAS SATCHELL.

*Crown 8vo, hand-made paper, rough edges, paper boards, price 7s. 6d.*

"The only known manuscript of the 'Treatyse of Fysshynng,' formerly in the possession of Mr. William Herbert, afterwards of Mr. Joseph Haslewood, and now in the famous Denison collection, has been examined by Mr. Satchell, who finds it to contain an independent text, of a date not later than 1450. It is drawn from the same original as that printed in 1496, but instead of the 'readings between it and the printed copy' being, as stated in the preface to Mr. Pickering's reprint, 1827, 'very few and unimportant,' it varies the phrase throughout, and in many places alters the sense, besides containing many short passages not included in the printed version. Mr. Satchell has prepared the text for publication, and as it is unfortunately imperfect, will supply the *lacunæ* from the edition of 1496, which will also be reprinted by him with a bibliographical introduction. The matter on each page of the two volumes being made to correspond, to facilitate comparison."—*Athenæum*.

## The Chronicle of "The Compleat Angler,"

of ISAAK WALTON and CHARLES COTTON:  
being a bibliographical record of its various editions and  
mutations.

By THOMAS WESTWOOD AND THOMAS SATCHELL.

*Fcap. 4to, hand-made paper, rough edges, Roxburgh binding, price 10s. 6d.*

### PRESS NOTICES OF FIRST EDITION.

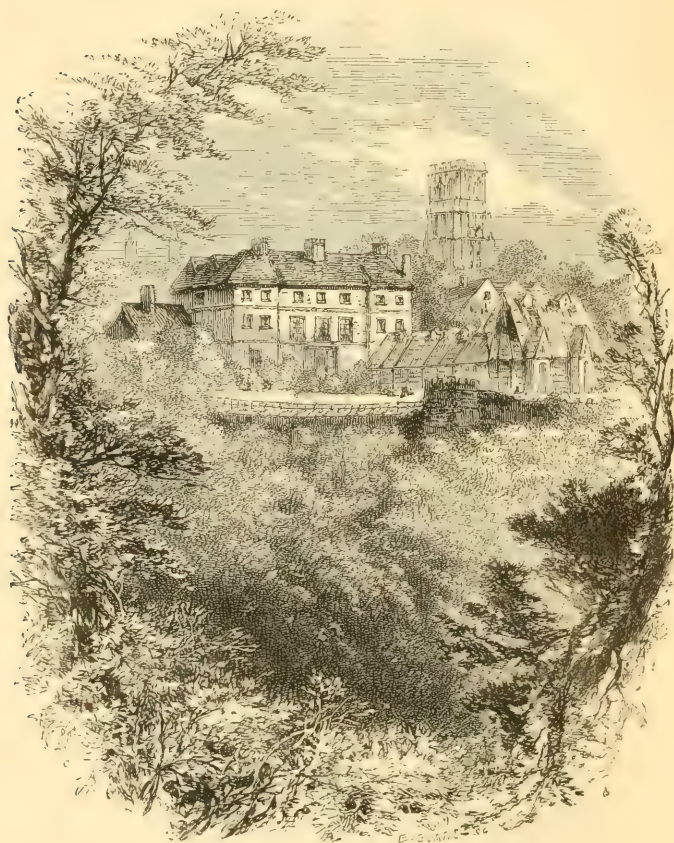
"A gossiping essay on the various editions of the brightest book in angling literature, executed with the frankness of a brother of the pleasant craft, the perception of an artist, the feeling of a poet, the tone of a gentleman, and the allusions and illustrations that bespeak the scholar."—*Athenæum*.

"Entertaining as well as instructive."—*Saturday Review*.

"Mr. Westwood has made, out of a subject apparently unpromising, an essay which is especially marked by its *curiosa felicitas*."—*Spectator*.



W. SATCHELL & CO.'S  
BOOKS ABOUT FISHING.



19, TAVISTOCK STREET, COVENT GARDEN, W.C.

**A Quaint Treatise on "Flees and the Art a' Artyfichall Flee Making,"** by W. H. Aldam.  
With two facsimiles of drawings by James Poole.  
*Imp. 4°*, cloth extra. Price Four Guineas.

"The student of fly-making has the colours and materials themselves before him."—*Times*.

### *Books for the Country.*

**In the Country: Essays.** By the Rev. M. G. Watkins, M.A. *Crown 8°*, cloth. Price 4s. 6d.

CONTENTS: Devon Lanes and their Associations—At the Sea-side—Among the Heather—Up Glenroy—In Assynt—Into Balladland—On Ottery East Hill—Among the Sea Birds—From the Heart of the Wolds—Sunshine at the Land's End—Birds and Bird Lovers—&c.

"A keen observer and sincere lover of nature, the author is equally happy in his description of the lanes of Devon and the wilds of Cornwall, the Scotch mountains and the wolds of Yorkshire."—*Westminster Review*.

**On the Art of Gardening.** By Mrs. J. Francis Foster. *Crown 8°*, paper 1/-, cloth 2/-

"Like a true lover she has gone far and wide in search of old plants and old plant lore."—*Spectator*.

"A pleasant volume."—*Saturday Review*.

### *Books on Art.*

**Studies of the 18th Century in Italy.** By Vernon Lee. *Royal 8°*, cloth. Price 14s.

"One of the most fascinating books it has been our good fortune to meet with for a very long time."—

*Westminster Review*.

**Belcaro: being essays on sundry æsthetical questions.** By Vernon Lee. *Crown 8°*, cloth. 8s.

"Clever and expressive, subtle and brilliant." *Athenæum*.

"A thoroughly original and delightful book." *Academy*.

### *Books of Verse.*

**Poems by May Probyn.** *Sq. 16°*, cloth, gilt. 3/6  
"We would willingly linger longer over this charming little book."—*Saturday Review*.

**A Ballad of the Road and Other Poems.** By May Probyn. *Fcap 8°*, cloth, extra. Price 6s.  
"Her verse is full of dainty charm, tender pathos, and true poetic quality."—*Scotsman*.

**Gods, Saints and Men.** By Eugene Lee-Hamilton. *Imp. 16°*, cloth, gilt top, with 10 full page illustrations designed by E. Mazzanti. 6s.  
"A Browning without his obscurity."—*Graphic*.

### *Books for Presents.*

**Round a Posada Fire: a collection of Spanish legends.** By Mrs. S. G. C. Middlemore. Illustrated by Miss Hale. *Imp. 16°*, cloth, extra. 3s.  
"A very readable and interesting volume."—*Saturday Review*.

**Tuscan Fairy Tales, taken down from the mouths of the people by Vernon Lee.** With 16 Illustrations engraved by Edmund Evans. *Imp. 16°*. *Elegant Cover*. Price 3s.  
"A thoroughly delightful volume."—*Westminster Review*.

**Mericas and other stories.** By Clementina Black. *Crown 8°*, cloth 2/6, gilt 3s.  
"The little story is a delicate and gentle love tale, full of tender interest, and fraught with pretty turns of thought most charmingly expressed."—*Derby Mercury*.

**Comfort in Sorrow.** With preface by the Rev. M. G. Watkins. *Crown 8°*, cloth, gilt top. Price 3s.  
*Contains—letters from many celebrated persons, poems, &c. written on the deaths of children, parents, wives, husbands and friends, and designed to afford consolation under the affliction of bereavement.*







